

# VOLNOČASOVÉ ODĚVY
# CASUAL WEAR

1 - CS - NÁVOD
2 - SK - NÁVOD
3 - EN - INSTRUCTIONS
4 - PL - INSTRUKCJE
5 - DE - ANWEISUNGEN
6 - FR - INSTRUCTIONS
7 - ES - INSTRUCCIONES
8 - AZ - TƏLİMATLAR
9 - BG - ИНСТРУКЦИИ
10 - BS - UPUTSTVA
11 - DA - INSTRUKTIONER
12 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ
13 - ET - JUHISED
14 - FI - OHJEET
15 - HR - UPUTE
16 - HU - UTASÍTÁS
17 - IT - ISTRUZIONI
18 - LT - INSTRUKCIJOS
19 - LV - NORĀDĪJUMI
20 - MK - ИНСТРУКЦИИ
21 - NL - INSTRUCTIES
22 - NO - INSTRUKSJONER
23 - PT - INSTRUÇÕES
24 - RO - INSTRUCŢIUNI
25 - SL - NAVODILA
26 - SR - UPUTE
27 - SV - INSTRUKTIONER
28 - UK - ІНСТРУКЦІЯ

## NÁVOD PRO UŽIVATELE – UDRŽBA A UŽÍVÁNÍ TEXTILIÍ CS

Vážený zákazníku, aby vám výrobek sloužil co nejdéle a zachoval si svůj tvar i barvu, věnujte prosím pozornost následujícím pokynům.

**1. Před prvním použitím**

**Zkontrolujte štítek:** Na rubu výrobku (nebo v kapse) najdete štítek s materiálovým složením a symboly pro ošetřování. Tyto pokyny vždy dodržujte.

**První vyprání:** Nový výrobek doporučujeme před prvním nošením vyprat podle uvedených instrukcí.

**2. Praní a sušení:** Propocené oblečení ihned vyperte nebo alespoň vymáchejte v čisté vodě.

**Třídění:** Prádlo perte podle barev. Před vložením do pračky zapněte všechny zipy.

**Ochrana textilu:** Výrobky perte vždy **naruby**, předejdete tak žmolkování a oděrkám. Jemné kousky doporučujeme prát v ochranném pracím vaku.

**Prací prostředky:** Používejte prášky určené přímo pro daný typ prádla (s bělicím účinkem na bílé, „color“ na barevné). Pokud sypete prášek přímo na prádlo, dbejte na to, aby v něm nezůstaly hrudky, které by mohly poškodit barvu.

**Péče o funkční prádlo:** K praní funkčních a membránových materiálů používejte výhradně **tekuté prací gely** určené pro sportovní oděvy. **Nikdy nepoužívejte aviváž!** Aviváž ucpává póry funkčních vláken, čímž ničí jejich schopnost odvádět pot a dýchat. Funkční prádlo **nepatří do sušičky**, pokud to vyloženě nepovoluje štítek – vysoké teploty mohou poškodit elastická vlákna nebo membrány.

**Sušení:** Při sušení na slunci nechte oblečení obrácené naruby, aby barvy nevybledly (nevyšisovaly).

**3. Žehlení:** Oblečení bez podšívky žehlete raději naruby. Zabráníte tím vzniku lesklých skvrn. Lepené nebo barvené nápisy **nikdy nepřežehlujte**. Žehlit lze pouze nápisy vyšívané. Před žehlením vyzkoušejte teplotu žehličky na skrytém místě (rubu), abyste předešli spálení látky nebo změně odstínu.

**4. Bezpečnost a upozornění:** Výrobek používejte pouze k účelu, pro který byl vyroben.

**Alergie:** Pokud trpíte alergiemi, ověřte si materiálové složení na štítku. Jemný fleece může u citlivých osob vyvolat reakci.

**Bezpečnost dětí:** Výrobek může obsahovat malé části – hrozí nebezpečí spolknutí či vdechnutí. Pozor na volně visící šňůrky, u dětí hrozí nebezpečí uškrcení.

**Obalový materiál (sáček) není hračka!** Ukládejte jej mimo dosah dětí.

**Správná velikost:** Zvolte vždy padnoucí velikost. Příliš těsný nebo volný oděv může být při pohybu nebezpečný.

**Ekologie:** Po skončení životnosti výrobku jej zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí.

### Význam symbolů pro ošetřování

**PRANÍ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maximální teplota 95 °C. Normální postup | Maximální teplota 60 °C. Normální postup | Maximální teplota 60 °C. Mírný postup | Maximální teplota 40 °C. Normální postup | Maximální teplota 40°C. Mírný postup | Maximální teplota 40 °C. Velmi mírný postup |
|  |  |  |  |  |  |
| Maximální teplota 30 °C. Normální postup | Maximální teplota 30 °C. Mírný postup | Maximální teplota 30 °C. Velmi mírný postup | Ruční praní Maximální teplota 40 °C | Ruční praní. Pokojová teplota | Výrobek se nesmí prát |

**Poznámka:** Čísla ve vaničce specifikují max. teplotu prací lázně ve °C.

**BĚLENÍ**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Povoleno použití všech bělících prostředků s obsahem chloru, oxidační nebo nechlorové bělící prostředky | Je povolen pouze oxidační/nechlorový bělící prostředek | Výrobek se nesmí bělit |

**SUŠENÍ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Sušení v závěsu | Sušení v závěsu odkapáním | Sušení v rozprostřeném stavu | Sušení v rozprostřeném stavu odkapáním | Normální teplota. Výstupní teplota max. 80 °C | Nízká teplota. Výstupní teplota max. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Sušení v závěsu ve stínu | Sušení v závěsu odkapáním ve stínu | Sušení v rozprostřeném stavu ve stínu | Sušení v rozprostřeném stavu odkapáním ve stínu | Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce | |

**POZNÁMKA:** Počet teček označuje teplotu sušení v bubnové sušičce. Čárky označují způsob a umístění postupu sušení na vzduchu

**ŽEHLENÍ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 210 °C | Žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 160 °C | Žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 120 °C | Žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 120 °C bez páry. Žehlení párou může způsobit nevratné poškození | Výrobek se nesmí žehlit |

**POZNÁMKA:** Počet teček označuje teplotu žehlící plochy žehličky

**PROFESIONÁLNÍ OŠETŘOVÁNÍ TEXTILIÍ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**POZNÁMKA:** Podtržení pod symboly ošetřování označuje mírný postup, dvojité podtržení symbolizuje vemni mírný postup. Písmena uvnitř kruhu specifikují rozpouštědla, která mohou být použita (P, F), nebo postup čištění za mokra (W).
Dle normy EN ISO 3758:2023 pro označování způsobů ošetřování a za použití posloupnosti symbolů v pořadí: praní, bělení, sušení, žehlení a profesionální ošetřování textilií (chemické čistění a čištění za mokra).

Výrobce (dovozce, distributor): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## NÁVOD PRE UŽÍVATEĽOV – UDRŽBA A UŽÍVANIE TEXTÍLIÍ SK

Vážený zákazník, aby vám výrobok slúžil čo najdlhšie a zachoval si svoj tvar aj farbu, venujte prosím pozornosť nasledujúcim pokynom.

**1. Pred prvým použitím**

**Skontrolujte štítok:** Na rube výrobku (alebo vo vrecku) nájdete štítok s materiálovým zložením a symbolmi pre ošetrovanie. Tieto pokyny vždy dodržujte.

**Prvé vypranie:** Nový výrobok odporúčame pred prvým nosením vyprať podľa uvedených inštrukcií.

**2. Pranie a sušenie:** Prepotené oblečenie ihneď vyperte alebo aspoň vypláchajte v čistej vode.

**Triedenie:** Bielizeň perte podľa farieb. Pred vložením do práčky zapnite všetky zipsy.

**Ochrana textilu:** Výrobky perte vždy **naruby** , predídete tak žmolkovaniu a oderom. Jemné kúsky odporúčame prať v ochrannom pracom vaku.

**Pracie prostriedky:** Používajte prášky určené priamo pre daný typ bielizne (s bieliacim účinkom na bielu, „ color “ na farebnú). Pokiaľ sypete prášok priamo na bielizeň, dbajte na to, aby v ňom nezostali hrudky, ktoré by mohli poškodiť farbu.

**Starostlivosť o funkčnú bielizeň:** Na pranie funkčných a membránových materiálov používajte výhradne **tekuté pracie gély** určené pre športové odevy. **Nikdy nepoužívajte aviváž!** Aviváž upcháva póry funkčných vlákien, čím ničí ich schopnosť odvádzať pot a dýchať. Funkčná bielizeň **nepatrí do sušičky** , pokiaľ to vyložene nepovoľuje štítok – vysoké teploty môžu poškodiť elastické vlákna alebo membrány.

**Sušenie:** Pri sušení na slnku nechajte oblečenie obrátené naruby, aby farby nevybledli (nevyšisovali).

**3. Žehlenie:** Oblečenie bez podšívky žehlite radšej naruby. Zabránite tým vzniku lesklých škvŕn. Lepené alebo farbené nápisy **nikdy nepreželhujte** . Žehliť je možné iba nápisy vyšívané. Pred žehlením vyskúšajte teplotu žehličky na skrytom mieste (rubu), aby ste predišli spáleniu látky alebo zmene odtieňa.

**4. Bezpečnosť a upozornenie:** Výrobok používajte iba na účel, na ktorý bol vyrobený.

**Alergia:** Pokiaľ trpíte alergiami, overte si materiálové zloženie na štítku. Jemný fleece môže u citlivých osôb vyvolať reakciu.

**Bezpečnosť detí:** Výrobok môže obsahovať malé časti – hrozí nebezpečenstvo prehltnutia či vdýchnutia. Pozor na voľne visiace šnúrky, u detí hrozí nebezpečenstvo uškrtenia.

**Obalový materiál (sáčok) nie je hračka!** Ukladajte ho mimo dosahu detí.

**Správna veľkosť:** Zvoľte vždy padnúcu veľkosť. Príliš tesný alebo voľný odev môže byť pri pohybe nebezpečný.

**Ekológia:** Po skončení životnosti výrobku ho zlikvidujte šetrne k životnému prostrediu.

### Význam symbolov pre ošetrovanie

**PRANIE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maximálna teplota 95 °C. Normálny postup | Maximálna teplota 60 °C. Normálny postup | Maximálna teplota 60 °C. Mierny postup | Maximálna teplota 40 °C. Normálny postup | Maximálna teplota 40 °C. Mierny postup | Maximálna teplota 40 °C. Veľmi mierny postup |
|  |  |  |  |  |  |
| Maximálna teplota 30 °C. Normálny postup | Maximálna teplota 30 °C. Mierny postup | Maximálna teplota 30 °C. Veľmi mierny postup | Ručné pranie Maximálna teplota 40 °C | Ručné pranie. Izbová teplota | Výrobok sa nesmie prať |

**Poznámka:** Čísla vo vaničke špecifikujú max. teplotu pracieho kúpeľa v °C.

**Bielenie**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Povolené použitie všetkých bieliacich prostriedkov s obsahom chlóru, oxidačné alebo nechlórové bieliace prostriedky | Je povolený iba oxidačný/nechlórový bieliaci prostriedok | Výrobok sa nesmie bieliť |

**SUŠENIE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Sušenie v závese | Sušenie v závese odkvapkaním | Sušenie v rozprestretom stave | Sušenie v rozprestretom stave odkvapkaním | Normálna teplota. Výstupná teplota max. 80 °C | Nízka teplota. Výstupná teplota max. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Sušenie v závese v tieni | Sušenie v závese odkvapkaním v tieni | Sušenie v rozprestretom stave v tieni | Sušenie v rozprestretom stave odkvapkaním v tieni | Výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke | |

**POZNÁMKA:** Počet bodiek označuje teplotu sušenia v bubnovej sušičke. Čiarky označujú spôsob a umiestnenie postupu sušenia na vzduchu

**ŽEHLENIE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 210 °C | Žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 160 °C | Žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 120 °C | Žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 120 °C bez pary. Žehlenie parou môže spôsobiť nezvratné poškodenie | Výrobok sa nesmie žehliť |

**POZNÁMKA:** Počet bodiek označuje teplotu žehliacej plochy žehličky

**PROFESIONÁLNE OŠETROVANIE TEXTÍLIÍ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**POZNÁMKA:** Podčiarknutie pod symbolmi ošetrovania označuje mierny postup, dvojité podčiarknutie symbolizuje veľmi mierny postup. Písmená vo vnútri kruhu špecifikujú rozpúšťadlá, ktoré môžu byť použité (P, F), alebo postup čistenia za mokra (W).

Podľa normy EN ISO 3758:2023 pre označovanie spôsobov ošetrovania a za použitia postupnosti symbolov v poradí: pranie, bielenie, sušenie, žehlenie a profesionálne ošetrovanie textílií (chemické čistenie a čistenie za mokra).

Výrobca (dovozca, distribútor): CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## USER GUIDE – MAINTENANCE AND USE OF TEXTILES EN

Dear customer, to ensure that the product serves you for as long as possible and retains its shape and color, please pay attention to the following instructions.

**1. Before first use**

**Check the label:** On the back of the product (or in the pocket) you will find a label with the material composition and care symbols. Always follow these instructions.

**First wash:** We recommend washing a new product according to the instructions before wearing it for the first time.

**2. Washing and drying:** Wash sweaty clothes immediately or at least rinse them in clean water.

**Sorting:** Wash laundry by color. Close all zippers before putting it in the washing machine.

**Textile protection:** Always wash products **inside out** to prevent pilling and abrasions. We recommend washing delicate items in a protective laundry bag.

**Detergents:** Use powders specifically designed for the type of laundry (with a bleaching effect on whites, " color " on colored laundry). If you pour the powder directly onto the laundry, make sure that there are no lumps left in it that could damage the color.

**Care of functional clothing:** To wash functional and membrane materials, use only **liquid detergents** intended for sportswear. **Never use fabric softener!** Fabric softener clogs the pores of functional fibers, destroying their ability to wick away sweat and breathe. Functional clothing **should not be tumble dried** unless the label specifically states otherwise – high temperatures can damage elastic fibers or membranes.

**Drying:** When drying in the sun, leave clothes inside out to prevent colors from fading (bleaching).

**3. Ironing:** It is better to iron unlined clothes inside out. This will prevent shiny spots from forming. **Never iron** glued or painted inscriptions . Only embroidered inscriptions can be ironed. Before ironing, test the iron temperature on a hidden spot (the back) to avoid burning the fabric or changing the shade.

**4. Safety and Warnings:** Use the product only for the purpose for which it was manufactured.

**Allergies:** If you suffer from allergies, check the material composition on the label. The soft fleece may cause a reaction in sensitive individuals.

**Child safety:** The product may contain small parts - there is a risk of swallowing or inhalation. Be careful of loose cords, there is a risk of strangulation for children.

**The packaging material (bag) is not a toy!** Keep it out of the reach of children.

**Correct size:** Always choose a size that fits properly. Clothing that is too tight or loose can be dangerous when moving.

**Ecology:** At the end of the product's useful life, dispose of it in an environmentally friendly manner.

### Meaning of care symbols

**WASHING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maximum temperature 95 °C. Normal procedure | Maximum temperature 60 °C. Normal procedure | Maximum temperature 60 °C. Gentle progress | Maximum temperature 40 °C. Normal procedure | Maximum temperature 40°C. Gentle progress | Maximum temperature 40 °C. Very gentle procedure |
|  |  |  |  |  |  |
| Maximum temperature 30 °C. Normal procedure | Maximum temperature 30 °C. Gentle progress | Maximum temperature 30 °C. Very gentle procedure | Hand wash Maximum temperature 40 °C | Hand wash. Room temperature | The product must not be washed. |

**Note:** The numbers in the tray specify the max. temperature of the wash bath in °C.

**WHITENING**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| All chlorine bleaches, oxidizing or non-chlorine bleaches are allowed | Only oxidizing/non-chlorine bleach is allowed | The product must not be bleached. |

**DRYING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Hang drying | Drip drying in a hanging basket | Drying in a spread-out state | Drip drying in a spread-out state | Normal temperature. Outlet temperature max. 80 °C | Low temperature. Outlet temperature max. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Hang dry in the shade | Hang dry in the shade | Drying spread out in the shade | Drip-drying in the shade | The product must not be tumble dried. | |

**NOTE:** The number of dots indicates the tumble drying temperature. The dashes indicate the air drying method and location.

**IRONING**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Ironing at a maximum ironing surface temperature of 210 °C | Ironing at a maximum ironing surface temperature of 160 °C | Ironing at a maximum ironing surface temperature of 120 °C | Iron at a maximum ironing surface temperature of 120°C without steam. Ironing with steam may cause irreversible damage. | The product must not be ironed. |

**NOTE:** The number of dots indicates the temperature of the iron's soleplate.

**PROFESSIONAL FABRIC CARE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NOTE:** An underline under the care symbols indicates a gentle procedure, a double underline indicates a very gentle procedure. The letters inside the circle specify the solvents that can be used (P, F) or the wet cleaning procedure (W).

According to the EN ISO 3758:2023 standard for indicating care methods and using a sequence of symbols in the order: washing, bleaching, drying, ironing and professional textile care (dry cleaning and wet cleaning).

Manufacturer (importer, distributor): CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic .
www.canis.cz canis@canis.cz

## INSTRUKCJA OBSŁUGI – KONSERWACJA I UŻYTKOWANIE WYROBÓW TEKSTYLNYCH PL

Szanowny Kliencie, aby mieć pewność, że produkt będzie służył Ci jak najdłużej i zachowa swój kształt i kolor, prosimy o zapoznanie się z poniższymi instrukcjami.

**1. Przed pierwszym użyciem**

**Sprawdź etykietę:** Z tyłu produktu (lub w kieszeni) znajdziesz metkę ze składem materiału i symbolami pielęgnacji. Zawsze postępuj zgodnie z tymi instrukcjami.

**Pierwsze pranie:** Przed pierwszym założeniem nowego produktu zalecamy wypranie go zgodnie z instrukcją.

**2. Pranie i suszenie:** Natychmiast wypierz spocone ubrania lub przynajmniej wypłucz je w czystej wodzie.

**Sortowanie:** Prać ubrania według kolorów. Przed włożeniem do pralki należy zamknąć wszystkie zamki.

**Ochrona tekstyliów:** Zawsze pierz produkty **na lewej stronie** , aby zapobiec mechaceniu i otarciom. Zalecamy pranie delikatnych ubrań w ochronnym worku na pranie. **Detergenty:** Używaj proszków specjalnie przeznaczonych do danego rodzaju prania (z efektem wybielającym dla białych tkanin, „ kolorowych ” dla kolorowych). Jeśli sypiesz proszek bezpośrednio na pranie, upewnij się, że nie pozostały w nim żadne grudki, które mogłyby uszkodzić kolor.

**Pielęgnacja odzieży funkcjonalnej:** Do prania materiałów funkcjonalnych i membranowych należy używać wyłącznie **płynów do prania** przeznaczonych do odzieży sportowej. **Nigdy nie należy używać płynu do płukania tkanin!** Płyn do płukania tkanin zatyka pory włókien funkcjonalnych, uniemożliwiając im odprowadzanie potu i oddychanie. Odzieży funkcjonalnej **nie należy suszyć w suszarce bębnowej,** chyba że metka wyraźnie stanowi inaczej – wysokie temperatury mogą uszkodzić włókna elastyczne lub membrany. **Suszenie:** Susząc ubrania na słońcu, należy je pozostawić na lewej stronie, aby zapobiec blaknięciu kolorów (wybielaniu).

**3. Prasowanie:** Niepodszyte ubrania najlepiej prasować na lewej stronie. Zapobiegnie to powstawaniu błyszczących plam. **Nigdy nie prasuj** napisów klejonych lub malowanych . Prasować można tylko napisy haftowane. Przed prasowaniem należy sprawdzić temperaturę żelazka w niewidocznym miejscu (na odwrocie), aby uniknąć przypalenia materiału lub zmiany jego odcienia.

**4. Bezpieczeństwo i ostrzeżenia:** Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, dla którego został wyprodukowany. **Alergie:** Jeśli cierpisz na alergie, sprawdź skład materiału na etykiecie. Miękki polar może wywołać reakcję alergiczną u osób wrażliwych. **Bezpieczeństwo dzieci:** Produkt może zawierać drobne elementy – istnieje ryzyko połknięcia lub wdychania. Należy uważać na luźne przewody, istnieje ryzyko uduszenia dzieci. **Materiał opakowaniowy (torba) nie jest zabawką!** Trzymaj go poza zasięgiem dzieci. **Prawidłowy rozmiar:** Zawsze wybieraj rozmiar, który pasuje idealnie. Zbyt ciasne lub zbyt luźne ubrania mogą być niebezpieczne podczas poruszania się. **Ekologia:** Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy poddać go utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

**MYCIE**

### Znaczenie symboli opieki

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksymalna temperatura 95°C. Procedura normalna. | Maksymalna temperatura 60 °C. Normalna procedura | Maksymalna temperatura 60 °C. Delikatny postęp | Maksymalna temperatura 40 °C. Normalna procedura | Maksymalna temperatura 40°C. Delikatny postęp | Maksymalna temperatura 40 °C. Bardzo delikatny zabieg |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksymalna temperatura 30 °C. Normalna procedura | Maksymalna temperatura 30 °C. Delikatny postęp | Maksymalna temperatura 30 °C. Bardzo delikatny zabieg | Pranie ręczne Maksymalna temperatura 40 °C | Pranie ręczne. Temperatura pokojowa | Produktu nie wolno prać. |

**Uwaga:** Liczby na tacy określają maksymalną temperaturę kąpieli myjącej w °C.

**BIELENIE**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Dozwolone są wszystkie wybielacze chlorowe, utleniające i bezchlorowe | Dozwolone jest stosowanie wyłącznie wybielaczy utleniających/nie zawierających chloru | Produktu nie wolno wybielać. |

**WYSUSZENIE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Suszenie na wieszaku | Suszenie kropelkowe w wiszącym koszu | Suszenie w stanie rozłożonym | Suszenie kroplowe w stanie rozłożonym | Temperatura normalna. Temperatura na wylocie maks. 80 °C | Niska temperatura. Temperatura na wylocie maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Suszyć w cieniu | Suszyć w cieniu | Suszenie rozłożone w cieniu | Suszenie kropelkowe w cieniu | Produktu nie wolno suszyć w suszarce bębnowej. | |

**UWAGA:** Liczba kropek wskazuje temperaturę suszenia w suszarce bębnowej. Kreski wskazują metodę i miejsce suszenia na powietrzu.

**PRASOWANIE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni prasowania 210 °C | Prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni prasowania 160°C | Prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni żelazka 120 °C | Prasować w maksymalnej temperaturze 120°C bez użycia pary. Prasowanie z użyciem pary może spowodować nieodwracalne uszkodzenia. | Produktu nie wolno prasować. |

**NOTATKA:** Liczba kropek wskazuje temperaturę stopy żelazka.

**PROFESJONALNA PIELĘGNACJA TKANIN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**UWAGA:** Podkreślenie pod symbolami pielęgnacji oznacza delikatną procedurę, podwójne podkreślenie oznacza bardzo delikatną procedurę. Litery wewnątrz okręgu określają rozpuszczalniki, których można użyć (P, F) lub procedurę czyszczenia na mokro (W).

Zgodnie z normą EN ISO 3758:2023 do oznaczania metod obróbki stosuje się sekwencję symboli w kolejności: pranie, wybielanie, suszenie, prasowanie oraz profesjonalna obróbka tekstyliów (czyszczenie chemiczne i czyszczenie na mokro).

Producent (importer, dystrybutor): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## BENUTZERHANDBUCH – PFLEGE UND VERWENDUNG VON TEXTILIEN DE

Sehr geehrter Kunde, damit Sie lange Freude an dem Produkt haben und es seine Form und Farbe behält, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

**1. Vor dem ersten Gebrauch - Beachten Sie das Etikett:** Auf der Rückseite des Produkts (oder in der Tasche) finden Sie ein Etikett mit Angaben zur Materialzusammensetzung und Pflegehinweisen. Halten Sie sich stets an diese Anweisungen. **Erste Wäsche:** Wir empfehlen, ein neues Produkt vor dem ersten Tragen gemäß der Waschanleitung zu waschen.

**2. Waschen und Trocknen:** Verschwitzte Kleidung sofort waschen oder zumindest in sauberem Wasser ausspülen. **Sortieren:** Wäsche nach Farben waschen. Alle Reißverschlüsse schließen, bevor die Wäsche in die Waschmaschine gegeben wird. **Textilschutz:** Waschen Sie die Produkte immer **auf links, um** Pilling und Abrieb zu vermeiden . Wir empfehlen, empfindliche Textilien in einem Wäschesack zu waschen. **Waschmittel:** Verwenden Sie speziell für die jeweilige Wäscheart entwickelte Pulver (mit Bleichwirkung für weiße Wäsche, mit Farbaufheller für Buntwäsche). Achten Sie beim direkten Aufstreuen des Pulvers darauf, dass keine Klümpchen zurückbleiben, die die Farben beschädigen könnten. **Pflege von Funktionskleidung:** Verwenden Sie zum Waschen von Funktions- und Membranmaterialien ausschließlich **Flüssigwaschmittel,** die für Sportbekleidung geeignet sind. **Verwenden Sie niemals Weichspüler!** Weichspüler verstopft die Poren der Funktionsfasern und beeinträchtigt deren Fähigkeit, Schweiß abzuleiten und zu atmen. Funktionskleidung **sollte nicht im Wäschetrockner getrocknet werden,** es sei denn, das Etikett gibt ausdrücklich etwas anderes an – hohe Temperaturen können elastische Fasern oder Membranen beschädigen. **Trocknen:** Beim Trocknen in der Sonne sollten die Kleidungsstücke auf links gedreht werden, um ein Ausbleichen der Farben zu verhindern.

**3. Bügeln:** Ungefütterte Kleidungsstücke sollten besser auf links gebügelt werden. Dadurch wird die Bildung glänzender Stellen verhindert. Geklebte oder aufgemalte Inschriften **dürfen niemals gebügelt werden** . Nur gestickte Inschriften können gebügelt werden. Vor dem Bügeln die Temperatur des Bügeleisens an einer unauffälligen Stelle (der Rückseite) testen, um ein Verbrennen des Stoffes oder eine Farbveränderung zu vermeiden.

**4. Sicherheitshinweise und Warnungen:** Verwenden Sie das Produkt nur für den Zweck, für den es hergestellt wurde. **Allergiehinweis:** Wenn Sie Allergien haben, überprüfen Sie bitte die Materialzusammensetzung auf dem Etikett. Das weiche Fleece kann bei empfindlichen Personen eine allergische Reaktion auslösen. **Sicherheitshinweis für Kinder:** Das Produkt kann Kleinteile enthalten – Verschlucken oder Einatmen ist möglich. Vorsicht vor losen Kabeln, da Strangulationsgefahr für Kinder besteht. **Das Verpackungsmaterial (Beutel) ist kein Spielzeug!** Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. **Richtige Größe:** Wählen Sie immer eine passende Größe. Zu enge oder zu weite Kleidung kann bei Bewegungen gefährlich sein. **Ökologie:** Entsorgen Sie das Produkt nach Ablauf seiner Nutzungsdauer umweltgerecht.

**WASCHEN**

### Bedeutung von Pflegesymbolen

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maximale Temperatur 95 °C. Normales Verfahren | Maximale Temperatur 60 °C. Normales Verfahren | Maximale Temperatur 60 °C. Sanftes Voranschreiten | Maximale Temperatur 40 °C. Normales Verfahren | Maximale Temperatur 40°C. Sanftes Voranschreiten | Maximale Temperatur 40 °C. Sehr schonendes Verfahren |
|  |  |  |  |  |  |
| Maximale Temperatur 30 °C. Normales Verfahren | Maximale Temperatur 30 °C. Sanftes Voranschreiten | Maximale Temperatur 30 °C. Sehr schonendes Verfahren | Handwäsche Maximale Temperatur 40 °C | Handwäsche. Raumtemperatur | Das Produkt darf nicht gewaschen werden. |

**Hinweis:** Die Zahlen in der Schale geben die maximale Temperatur des Waschbades in °C an.

**Aufhellung**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Alle chlorhaltigen Bleichmittel, oxidierende oder chlorfreie Bleichmittel sind zulässig. | Nur oxidierende/chlorfreie Bleichmittel sind zulässig. | Das Produkt darf nicht gebleicht werden. |

**TROCKNUNG**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Zum Trocknen aufhängen | Zum Trocknen in einem Hängekorb | Trocknen im ausgebreiteten Zustand | Abtropfen lassen im ausgebreiteten Zustand | Normale Temperatur. Auslasstemperatur max. 80 °C. | Niedrige Temperatur. Maximale Auslasstemperatur 60 °C. |
|  |  |  |  |  | |
| Im Schatten zum Trocknen aufhängen. | Im Schatten zum Trocknen aufhängen. | Zum Trocknen im Schatten ausbreiten. | Tropftrocknen im Schatten | Das Produkt darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden. | |

**Hinweis:** Die Anzahl der Punkte gibt die Temperatur beim Wäschetrocknen an. Die Striche kennzeichnen die Lufttrocknungsmethode und den Trocknungsort.

**BÜGELN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Bügeln bei einer maximalen Bügeloberflächentemperatur von 210 °C | Bügeln bei einer maximalen Bügeloberflächentemperatur von 160 °C | Bügeln bei einer maximalen Bügeloberflächentemperatur von 120 °C | Bügeln Sie bei einer maximalen Bügeloberflächentemperatur von 120 °C ohne Dampf. Bügeln mit Dampf kann zu irreversiblen Schäden führen. | Das Produkt darf nicht gebügelt werden. |

**NOTIZ:** Die Anzahl der Punkte gibt die Temperatur der Bügeleisensohle an.

**PROFESSIONELLE STOFFPFLEGE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**HINWEIS:** Ein Unterstrich unter den Pflegesymbolen kennzeichnet eine schonende, ein doppelter Unterstrich eine sehr schonende Vorgehensweise. Die Buchstaben im Kreis geben die verwendbaren Lösungsmittel (P, F) bzw. das Nassreinigungsverfahren (W) an.

Gemäß der Norm EN ISO 3758:2023 zur Kennzeichnung von Behandlungsmethoden und Verwendung einer Symbolfolge in der Reihenfolge: Waschen, Bleichen, Trocknen, Bügeln und professionelle Textilbehandlung (chemische Reinigung und Nassreinigung).

Hersteller (Importeur, Händler): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## GUIDE D'UTILISATION – ENTRETIEN ET UTILISATION DES TEXTILES FR

Cher client, afin de garantir la longévité de votre produit et la préservation de sa forme et de sa couleur, veuillez suivre attentivement les instructions suivantes.

**1. Avant la première utilisation**

**Vérifiez l'étiquette :** au dos du produit (ou dans la pochette), vous trouverez une étiquette indiquant la composition du matériau et les symboles d'entretien. Suivez toujours ces instructions.

**Premier lavage :** Nous vous recommandons de laver un nouveau produit conformément aux instructions avant de le porter pour la première fois.

**2. Lavage et séchage :** Lavez immédiatement les vêtements transpirants ou au moins rincez-les à l'eau claire.

**Tri :** Laver le linge par couleur. Fermer toutes les fermetures éclair avant de mettre le linge dans la machine à laver.

**Protection des textiles :** Lavez toujours les produits **à l'envers** pour éviter le boulochage et les éraflures. Nous recommandons de laver les articles délicats dans un filet à linge. **Lessives :** Utilisez des poudres spécialement conçues pour le type de linge (avec un effet blanchissant pour le blanc, un effet colorant pour le linge de couleur). Si vous versez la poudre directement sur le linge, assurez-vous qu'il ne reste aucun grumeau susceptible d'altérer les couleurs.

**Entretien des vêtements techniques :** Pour laver les vêtements techniques et les tissus techniques, utilisez uniquement **une lessive liquide** pour vêtements de sport. **N'utilisez jamais d'adoucissant !** L'adoucissant obstrue les pores des fibres techniques, les empêchant d'évacuer la transpiration et de respirer. Les vêtements techniques **ne doivent pas être séchés en machine,** sauf indication contraire sur l'étiquette ; les hautes températures peuvent endommager les fibres élastiques ou les membranes.

**Séchage :** Lors du séchage au soleil, laissez les vêtements à l'envers pour éviter que les couleurs ne se décolorent (décoloration).

**3. Repassage :** Il est préférable de repasser les vêtements non doublés à l'envers. Cela évitera l'apparition de zones brillantes. **Ne jamais repasser** les inscriptions collées ou peintes . Seules les inscriptions brodées peuvent être repassées. Avant de repasser, testez la température du fer sur une partie cachée (l'envers) pour éviter de brûler le tissu ou d'en modifier la teinte.

**4. Sécurité et avertissements :** Utilisez le produit uniquement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué. **Allergies :** Si vous souffrez d'allergies, vérifiez la composition du tissu sur l'étiquette. La polaire douce peut provoquer une réaction chez les personnes sensibles. **Sécurité enfant :** Ce produit peut contenir de petites pièces ; il existe un risque d'ingestion ou d'inhalation. Attention aux cordons qui traînent ; il existe un risque d'étranglement pour les enfants. **L'emballage (sac) n'est pas un jouet !** Tenir hors de portée des enfants. **Taille appropriée :** Choisissez toujours une taille qui vous va bien. Des vêtements trop serrés ou trop larges peuvent être dangereux en mouvement. **Écologie :** En fin de vie, éliminez le produit de manière écologique.

**LAVAGE**

### Signification des symboles de soin

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Température maximale 95 °C. Procédure normale | Température maximale 60 °C. Procédure normale | Température maximale 60 °C. progrès en douceur | Température maximale 40 °C. Procédure normale | Température maximale 40°C. progrès en douceur | Température maximale 40 °C. procédure très douce |
|  |  |  |  |  |  |
| Température maximale 30 °C. Procédure normale | Température maximale 30 °C. progrès en douceur | Température maximale 30 °C. procédure très douce | Lavage à la main Température maximale 40 °C | Lavage à la main. température ambiante | Le produit ne doit pas être lavé. |

**Remarque :** Les chiffres dans le plateau indiquent la température maximale du bain de lavage en °C.

**BLANCHIMENT**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Tous les agents de blanchiment chlorés, oxydants ou sans chlore sont autorisés. | Seuls les agents de blanchiment oxydants/sans chlore sont autorisés. | Le produit ne doit pas être blanchi. |

**SÉCHAGE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Séchage à l'air libre | Séchage à l'air libre dans un panier suspendu | Séchage à l'état étalé | Séchage à l'air libre dans un état étalé | Température normale. Température de sortie max. 80 °C | Basse température. Température de sortie max. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Suspendre pour sécher à l'ombre | Suspendre pour sécher à l'ombre | Séchage à l'ombre | Séchage à l'air libre à l'ombre | Le produit ne doit pas être séché en machine. | |

**REMARQUE :** Le nombre de points indique la température de séchage en machine. Les tirets indiquent le mode et le lieu de séchage à l'air libre.

**REPASSAGE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Repassage à une température maximale de la surface de repassage de 210 °C | Repassage à une température maximale de la surface de repassage de 160 °C | Repassage à une température maximale de la surface de repassage de 120 °C | Repasser à une température maximale de 120 °C sans vapeur. Le repassage à la vapeur peut causer des dommages irréversibles. | Le produit ne doit pas être repassé. |

**NOTE:** Le nombre de points indique la température de la semelle du fer.

**SOINS PROFESSIONNELS DES TISSUS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**REMARQUE :** Un trait souligné sous les symboles d'entretien indique une procédure douce, un double trait souligné indique une procédure très douce. Les lettres à l'intérieur du cercle précisent les solvants utilisables (P, F) ou la procédure de nettoyage humide (W).

Conformément à la norme EN ISO 3758:2023 relative à l'indication des méthodes de traitement et à l'utilisation d'une séquence de symboles dans l'ordre suivant : lavage, blanchiment, séchage, repassage et traitement professionnel des textiles (nettoyage à sec et nettoyage à l'eau).

Fabricant (importateur, distributeur) : CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

## GUÍA DEL USUARIO – MANTENIMIENTO Y USO DE TEXTILES ES

Estimado cliente, para garantizar que el producto le dure el mayor tiempo posible y conserve su forma y color, preste atención a las siguientes instrucciones.

**1. Antes del primer uso**

**Comprueba la etiqueta:** En la parte posterior del producto (o en el bolsillo) encontrarás una etiqueta con la composición del material y los símbolos de cuidado. Sigue siempre estas instrucciones. **Primer lavado:** Recomendamos lavar el producto nuevo siguiendo las instrucciones antes de usarlo por primera vez.

**2. Lavado y secado:** Lave la ropa sudada inmediatamente o, al menos, enjuáguela con agua limpia. **Clasificación:** Lave la ropa por color. Cierre todas las cremalleras antes de meterla en la lavadora. **Protección textil:** Lave siempre las prendas **del revés** para evitar la formación de bolitas y rozaduras. Recomendamos lavar las prendas delicadas en una bolsa protectora para ropa delicada. **Detergentes:** Utilice detergentes en polvo diseñados específicamente para cada tipo de ropa (con efecto blanqueador para la ropa blanca y con efecto colorante para la ropa de color). Si vierte el polvo directamente sobre la ropa, asegúrese de que no queden grumos que puedan dañar el color.

**Cuidado de la ropa funcional:** Para lavar prendas funcionales y con membranas, utilice únicamente **detergentes líquidos** específicos para ropa deportiva. **¡Nunca use suavizante!** El suavizante obstruye los poros de las fibras funcionales, impidiendo que absorban el sudor y transpiren. **No se debe secar en secadora la ropa funcional** a menos que la etiqueta indique lo contrario; las altas temperaturas pueden dañar las fibras elásticas o las membranas. **Secado:** Al secar las prendas al sol, déjelas del revés para evitar que los colores se decoloren (decoloración).

**3. Planchado:** Es mejor planchar las prendas sin forro del revés. Esto evitará que se formen brillos. **Nunca planches** las inscripciones pegadas o pintadas . Solo se pueden planchar las inscripciones bordadas. Antes de planchar, pruebe la temperatura de la plancha en una zona poco visible (el reverso) para evitar quemar la tela o alterar el color.

**4. Seguridad y advertencias:** Utilice el producto únicamente para el fin para el que fue fabricado. **Alergias:** Si padece alergias, consulte la composición del material en la etiqueta. El suave tejido polar puede provocar una reacción en personas sensibles. **Seguridad infantil:** El producto puede contener piezas pequeñas; existe riesgo de ingestión o inhalación. Tenga cuidado con los hilos sueltos, ya que existe riesgo de estrangulamiento para los niños. **El embalaje (la bolsa) no es un juguete.** Manténgalo fuera del alcance de los niños. **Talla correcta:** Elige siempre una talla que te quede bien. La ropa demasiado ajustada o suelta puede ser peligrosa al moverse. **Ecología:** Al final de la vida útil del producto, deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Significado de los símbolos de cuidado

**LAVADO**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura máxima 95 °C. Procedimiento normal. | Temperatura máxima 60 °C. Procedimiento normal | Temperatura máxima 60 °C. Progreso suave | Temperatura máxima 40 °C. Procedimiento normal | Temperatura máxima 40ºC. Progreso suave | Temperatura máxima 40 °C. Procedimiento muy delicado |
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura máxima 30 °C. Procedimiento normal | Temperatura máxima 30 °C. Progreso suave | Temperatura máxima 30 °C. Procedimiento muy delicado | Lavado a mano Temperatura máxima 40 °C | Lavar a mano. Temperatura ambiente | El producto no debe lavarse. |

**NOTA:** Los números en la bandeja especifican la temperatura máxima del baño de lavado en °C.

**BLANQUEO**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Se permiten todos los blanqueadores de cloro, blanqueadores oxidantes o sin cloro. | Solo se permite el uso de blanqueadores oxidantes/sin cloro. | El producto no debe ser blanqueado. |

**EL SECADO**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Secado al aire | Secado por goteo en una cesta colgante | Secado en estado extendido | Secado por goteo en estado extendido | Temperatura normal. Temperatura de salida máxima: 80 °C. | Baja temperatura. Temperatura de salida máxima: 60 °C. |
|  |  |  |  |  | |
| Secar al aire libre a la sombra. | Secar al aire libre a la sombra. | Secado extendido a la sombra | Secado al aire libre a la sombra | El producto no debe secarse en secadora. | |

**NOTA:** El número de puntos indica la temperatura de secado en secadora. Los guiones indican el método y la ubicación del secado al aire.

**PLANCHADO**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Planchar a una temperatura máxima de la superficie de planchado de 210 °C. | Planchar a una temperatura máxima de la superficie de planchado de 160 °C. | Planchar a una temperatura máxima de la superficie de planchado de 120 °C. | Planche a una temperatura máxima de la superficie de planchado de 120 °C sin vapor. Planchar con vapor puede causar daños irreversibles. | El producto no debe plancharse. |

**NOTA:** El número de puntos indica la temperatura de la suela de la plancha.

**CUIDADO PROFESIONAL DE TELAS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NOTA:** Un subrayado bajo los símbolos de cuidado indica un procedimiento suave; un doble subrayado indica un procedimiento muy suave. Las letras dentro del círculo especifican los disolventes que se pueden usar (P, F) o el procedimiento de limpieza húmeda (W).

Según la norma EN ISO 3758:2023 para indicar los métodos de tratamiento y utilizar una secuencia de símbolos en el orden: lavado, blanqueo, secado, planchado y tratamiento textil profesional (limpieza en seco y limpieza en húmedo).

Fabricante (importador, distribuidor): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## İSTİFADƏÇİ TƏLİMATI – TEXNİKİ MƏHSULLARINA QULLUQ VƏ İSTİFADƏ AZ

Hörmətli müştəri, məhsulun sizə mümkün qədər uzun müddət xidmət etməsini və formasını və rəngini qorumasını təmin etmək üçün aşağıdakı təlimatlara diqqət yetirin.

**1. İlk istifadədən əvvəl**

**Etiketi yoxlayın:** Məhsulun arxasında (və ya cibində) material tərkibi və qulluq simvolları olan bir etiket tapacaqsınız. Həmişə bu təlimatlara əməl edin.

**İlk yuma:** Yeni bir məhsulu ilk dəfə geyinməzdən əvvəl təlimatlara uyğun olaraq yumağı məsləhət görürük.

**2. Yuma və qurutma:** Tərləmiş paltarları dərhal yuyun və ya heç olmasa təmiz suda yaxalayın.

**Çeşidləmə:** Paltarları rənginə görə yuyun. Paltaryuyan maşına qoymazdan əvvəl bütün fermuarları bağlayın.

**Tekstil qorunması: Məhsulların** yıpranmasının və aşınmasının qarşısını almaq üçün onları həmişə **içəridən yuyun** . Zərif əşyaları qoruyucu paltar torbasında yumağı məsləhət görürük.

**Yuyucu vasitələr:** Xüsusi olaraq paltar növü üçün hazırlanmış tozlardan istifadə edin (ağ paltarlarda ağardıcı, rəngli paltarlarda isə " rəngli " təsirə malikdir). Tozu birbaşa paltarların üzərinə töksəniz, rəngə zərər verə biləcək heç bir parça qalmadığından əmin olun.

**Funksional geyimlərə qulluq:** Funksional və membran materiallarını yumaq üçün yalnız idman geyimləri üçün nəzərdə tutulmuş **maye yuyucu vasitələrdən istifadə edin. Heç vaxt parça yumşaldıcı istifadə etməyin!** Parça yumşaldıcı funksional liflərin məsamələrini tıxayaraq onların tər udmaq və nəfəs almaq qabiliyyətini məhv edir. Etiketdə başqa cür göstərilmədiyi təqdirdə, funksional geyimlər **maşında qurudulmamalıdır - yüksək temperatur elastik liflərə və ya membranlara zərər verə bilər.**

**Qurutma:** Günəşdə qurudarkən rənglərinin solmasının (ağartmasının) qarşısını almaq üçün paltarları içəridən çöldə saxlayın.

**3. Ütü:** Astarsız paltarları içəridən ütüləmək daha yaxşıdır. Bu, parlaq ləkələrin əmələ gəlməsinin qarşısını alacaq. Yapışqanlı və ya boyalı yazıları **heç vaxt ütüləməyin** . Yalnız naxışlı yazılar ütülənə bilər. Ütüləməzdən əvvəl, parçanın yandırılmaması və ya rənginin dəyişməməsi üçün ütü temperaturunu gizli bir yerdə (arxa tərəfdə) yoxlayın.

**4. Təhlükəsizlik və Xəbərdarlıqlar:** Məhsulu yalnız istehsal olunduğu məqsəd üçün istifadə edin.

**Allergiyalar:** Əgər allergiyanız varsa, etiketdəki materialın tərkibini yoxlayın. Yumşaq yun parça həssas insanlarda reaksiyaya səbəb ola bilər.

**Uşaq təhlükəsizliyi:** Məhsulda kiçik hissələr ola bilər - udma və ya nəfəs alma riski var. Boş şnurlara diqqət yetirin, uşaqlar üçün boğulma riski var.

**Qablaşdırma materialı (torba) oyuncaq deyil!** Uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın. **Düzgün ölçü:** Həmişə uyğun ölçü seçin. Həddindən artıq dar və ya boş geyim hərəkət zamanı təhlükəli ola bilər. **Ekologiya:** Məhsulun istifadə müddəti bitdikdən sonra onu ətraf mühitə uyğun şəkildə atın.

**YUYULMA**

### Qayğı simvollarının mənası

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimum temperatur 95 °C. Normal prosedur | Maksimum temperatur 60 °C. Normal prosedur | Maksimum temperatur 60 °C. Zərif ırəliləyiş | Maksimum temperatur 40 °C. Normal prosedur | Maksimum temperatur 40°C. Zərif ırəliləyiş | Maksimum temperatur 40 °C. Çox yumşaq prosedur |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimum temperatur 30 °C. Normal prosedur | Maksimum temperatur 30 °C. Zərif ırəliləyiş | Maksimum temperatur 30 °C. Çox yumşaq prosedur | Əl yuma Maksimum temperatur 40 °C | Əl yuma. Otaq temperaturu | Məhsul yuyulmamalıdır. |

**Qeyd:** Qabdakı rəqəmlər yuma vannasının maksimum temperaturunu °C ilə göstərir.

**AĞARDILMA**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Bütün xlorlu ağardıcılara, oksidləşdirici və ya xlorsuz ağardıcılara icazə verilir | Yalnız oksidləşdirici/xlorsuz ağartıcıya icazə verilir | Məhsul ağardılmamalıdır. |

**QURUMA**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Asma qurutma | Asılmış səbətdə damcılayaraq qurutma | Yayılmış vəziyyətdə qurutma | Yayılmış vəziyyətdə damcı qurutma | Normal temperatur. Çıxış temperaturu maksimum 80 °C | Aşağı temperatur. Çıxış temperaturu maksimum 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Kölgədə qurudun | Kölgədə qurudun | Qurutma kölgədə yayılır | Kölgədə damcılayaraq qurutma | Məhsul qurutma maşınında qurudulmamalıdır. | |

**QEYD:** Nöqtələrin sayı qurutma maşınının temperaturunu, tirelər isə hava ilə qurutma üsulunu və yerini göstərir.

**ÜTÜLƏMƏ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Maksimum 210 °C ütü səthi temperaturunda ütüləmə | Maksimum 160 °C ütü səthi temperaturunda ütüləmə | Maksimum 120 °C ütü səthi temperaturunda ütüləmə | Buxar istifadə etmədən maksimum 120°C ütü səthi temperaturunda ütüləyin. Buxarla ütüləmək geri dönməz zərər verə bilər. | Məhsul ütülənməməlidir. |

**QEYD:** Nöqtələrin sayı ütü altlığının temperaturunu göstərir.

**PEŞƏKAR PARÇA QAYĞISI**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**QEYD:** Qayğı simvollarının altındakı xətt zərif proseduru, ikiqat xətt isə çox zərif proseduru göstərir. Dairənin içərisindəki hərflər istifadə edilə bilən həllediciləri (P, F) və ya nəm təmizləmə prosedurunu (W) göstərir.

Baxım üsullarını göstərmək və ardıcıllıqla simvollardan istifadə etmək üçün EN ISO 3758:2023 standartına uyğun olaraq: yuma, ağartma, qurutma, ütüləmə və peşəkar tekstil baxımı (quru təmizləmə və nəm təmizləmə).

İstehsalçı (idxalçı, distribyutor): CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ – ПОДДРЪЖКА И УПОТРЕБА НА ТЕКСТИЛ BG

Уважаеми клиенти, за да сте сигурни, че продуктът ще ви служи възможно най-дълго и ще запази формата и цвета си, моля, обърнете внимание на следните инструкции. **1. Преди първа употреба - Проверете етикета:** На гърба на продукта (или в джоба) ще намерите етикет със състава на материала и символите за грижа. Винаги следвайте тези инструкции. **Първо пране:** Препоръчваме да перете нов продукт съгласно инструкциите, преди да го носите за първи път. **2. Пране и сушене:** Изперете изпотените дрехи веднага или поне ги изплакнете с чиста вода. **Сортиране:** Перете прането по цвят. Затворете всички ципове, преди да го поставите в пералнята. **Защита на текстила:** Винаги перете продуктите **с обърната страна** , за да предотвратите образуването на пликове и ожулвания. Препоръчваме да перете деликатните дрехи в защитна торбичка за пране. **Перилни препарати:** Използвайте прахове, специално предназначени за вида пране (с избелващ ефект върху бели дрехи, „ цветен “ върху цветни). Ако изсипвате праха директно върху прането, уверете се, че в него не са останали бучки, които биха могли да повредят цвета. **Грижа за функционално облекло:** За пране на функционални и мембранни материали използвайте само **течни перилни препарати ,** предназначени за спортно облекло. **Никога не използвайте омекотител за тъкани!** Омекотителят запушва порите на функционалните влакна, разрушавайки способността им да отвеждат потта и да дишат. Функционалното облекло **не трябва да се суши в сушилня,** освен ако етикетът не указва друго – високите температури могат да повредят еластичните влакна или мембраните. **Сушене:** Когато сушите на слънце, оставете дрехите обърнати наопаки, за да предотвратите избледняване на цветовете (избелване). **3. Гладене:** По-добре е дрехите без подплата да се гладят с обърната наопаки. Това ще предотврати образуването на лъскави петна. **Никога не гладете** залепени или боядисани надписи . Само бродирани надписи могат да се гладят. Преди гладене, тествайте температурата на ютията на скрито място (отзад), за да избегнете изгаряне на плата или промяна на нюанса.

**4. Безопасност и предупреждения:** Използвайте продукта само за целта, за която е произведен. **Алергии:** Ако страдате от алергии, проверете състава на материала на етикета. Мекият полар може да предизвика реакция при чувствителни хора. **Безопасност на децата:** Продуктът може да съдържа малки части - съществува риск от поглъщане или вдишване. Внимавайте с хлабави шнурове, съществува риск от задушаване за децата. **Опаковъчният материал (торбичката) не е играчка!** Дръжте го далеч от деца. **Правилен размер:** Винаги избирайте размер, който ви пасва правилно. Дрехите, които са твърде тесни или хлабави, могат да бъдат опасни при движение. **Екология:** В края на полезния живот на продукта, изхвърлете го по екологосъобразен начин.

**ПРАНЕ**

### Значение на символите за грижа

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Максимална температура 95 °C. Нормална процедура | Максимална температура 60 °C. Нормална процедура | Максимална температура 60 °C. Плавен напредък | Максимална температура 40 °C. Нормална процедура | Максимална температура 40°C. Плавен напредък | Максимална температура 40 °C. Много нежна процедура |
|  |  |  |  |  |  |
| Максимална температура 30 °C. Нормална процедура | Максимална температура 30 °C. Плавен напредък | Максимална температура 30 °C. Много нежна процедура | Ръчно пране Максимална температура 40 °C | Ръчно пране. Стайна температура | Продуктът не трябва да се пере. |

**Забележка:** Числата в тавата показват максималната температура на ваната за измиване в °C.

**ИЗБЕЛВАНЕ**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Всички хлорни белини, окислителни или нехлорни белини са разрешени | Разрешена е само оксидираща/нехлорна белина | Продуктът не трябва да се избелва. |

**СУШЕНЕ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Сушене на окачване | Сушене на канки във висяща кошница | Сушене в разпънато състояние | Сушене на канки в разпънато състояние | Нормална температура. Максимална температура на изхода 80 °C | Ниска температура. Максимална изходна температура 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Оставете да изсъхне на сянка | Оставете да изсъхне на сянка | Сушене разпръснато на сянка | Сушене на канки на сянка | Продуктът не трябва да се суши в сушилня. | |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Броят на точките показва температурата на сушене в сушилня. Тиретата показват метода на сушене на въздух и мястото.

**ГЛАДЕНЕ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Гладене при максимална температура на гладещата повърхност от 210°C | Гладене при максимална температура на гладещата повърхност от 160°C | Гладене при максимална температура на гладещата повърхност от 120°C | Гладете при максимална температура на гладещата повърхност от 120°C без пара. Гладенето с пара може да причини необратими повреди. | Продуктът не трябва да се глади. |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Броят на точките показва температурата на гладещата повърхност на ютията.

**ПРОФЕСИОНАЛНА ГРИЖА ЗА ДРЕХИТЕ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Подчертаването под символите за грижа показва щадяща процедура, двойното подчертаване показва много щадяща процедура. Буквите в кръга указват разтворителите, които могат да се използват (P, F) или процедурата за мокро почистване (W).

Съгласно стандарта EN ISO 3758:2023 за обозначаване на методите за грижа и използване на поредица от символи в реда: пране, избелване, сушене, гладене и професионална грижа за текстил (химическо чистене и мокро чистене).

Производител (вносител, дистрибутор): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## UPUTSTVO ZA KORISNIKE – ODRŽAVANJE I UPOTREBA TEKSTILA BS

Poštovani kupče, kako biste osigurali da vam proizvod služi što je duže moguće i zadrži svoj oblik i boju, molimo vas da obratite pažnju na sljedeće upute.

**1. Prije prve upotrebe**

**Provjerite etiketu:** Na poleđini proizvoda (ili u džepu) naći ćete etiketu sa sastavom materijala i simbolima za njegu. Uvijek slijedite ova uputstva.

**Prvo pranje:** Preporučujemo pranje novog proizvoda prema uputama prije prvog nošenja.

**2. Pranje i sušenje:** Znojnu odjeću odmah operite ili je barem isperite u čistoj vodi.

**Sortiranje:** Perite veš po bojama. Zatvorite sve patentne zatvarače prije nego što ga stavite u mašinu za pranje veša.

**Zaštita tekstila:** Uvijek perite proizvode **okrenute naopako** kako biste spriječili stvaranje grudvica i ogrebotina. Preporučujemo pranje osjetljivih predmeta u zaštitnoj vrećici za rublje.

**Deterdženti:** Koristite praškove posebno namijenjene za tu vrstu rublja (s efektom izbjeljivanja na bijelom, " boja " na obojenom rublju). Ako prašak sipate direktno na rublje, provjerite da u njemu nema grudvica koje bi mogle oštetiti boju.

**Njega funkcionalne odjeće:** Za pranje funkcionalnih i membranskih materijala koristite samo **tekuće deterdžente** namijenjene sportskoj odjeći. **Nikada ne koristite omekšivač!** Omekšivač začepljuje pore funkcionalnih vlakana, uništavajući njihovu sposobnost odvođenja znoja i disanja. Funkcionalnu odjeću **ne treba sušiti u sušilici** osim ako na etiketi nije drugačije navedeno – visoke temperature mogu oštetiti elastična vlakna ili membrane.

**Sušenje:** Prilikom sušenja na suncu, ostavite odjeću okrenutu naopačke kako biste spriječili blijeđenje boja (izbjeljivanje).

**3. Peglanje:** Bolje je peglati odjeću bez podstave okrenutu naopako. To će spriječiti stvaranje sjajnih mrlja. **Nikada ne peglajte** zalijepljene ili oslikane natpise . Samo izvezeni natpisi se mogu peglati. Prije peglanja, testirajte temperaturu pegle na skrivenom mjestu (na poleđini) kako biste izbjegli spaljivanje tkanine ili promjenu nijanse.

**4. Sigurnost i upozorenja:** Proizvod koristite samo u svrhu za koju je proizveden. **Alergije:** Ako patite od alergija, provjerite sastav materijala na etiketi. Mekani flis može izazvati reakciju kod osjetljivih osoba. **Sigurnost djece:** Proizvod može sadržavati sitne dijelove - postoji opasnost od gutanja ili udisanja. Budite oprezni s labavim kablovima, postoji opasnost od davljenja za djecu. **Materijal za pakovanje (vrećica) nije igračka!** Držite je van dohvata djece. **Ispravna veličina:** Uvijek odaberite veličinu koja vam odgovara. Odjeća koja je preuska ili preširoka može biti opasna pri kretanju. **Ekologija:** Na kraju životnog vijeka proizvoda, odložite ga na ekološki prihvatljiv način.

**PRANJE**

### Značenje simbola za njegu

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimalna temperatura 95 °C. Normalan postupak | Maksimalna temperatura 60 °C. Normalni postupak | Maksimalna temperatura 60 °C. Lagani napredak | Maksimalna temperatura 40 °C. Normalni postupak | Maksimalna temperatura 40°C. Lagani napredak | Maksimalna temperatura 40 °C. Veoma nježan postupak |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimalna temperatura 30 °C. Normalni postupak | Maksimalna temperatura 30 °C. Lagani napredak | Maksimalna temperatura 30 °C. Veoma nježan postupak | Ručno pranje Maksimalna temperatura 40 °C | Ručno pranje. Sobna temperatura | Proizvod se ne smije prati. |

**Napomena:** Brojevi u posudi označavaju maksimalnu temperaturu kade za pranje u °C.

**IZBJELJIVANJE**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Dozvoljena su sva hlorna izbjeljivača, oksidirajuća ili nehlorna izbjeljivača. | Dozvoljena je samo oksidirajuća/bezhlorna varikina | Proizvod se ne smije izbjeljivati. |

**SUŠENJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Sušenje na vješalici | Sušenje kapanjem u visećoj korpi | Sušenje u raširenom stanju | Sušenje kapanjem u raširenom stanju | Normalna temperatura. Izlazna temperatura maks. 80 °C | Niska temperatura. Izlazna temperatura maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Sušite u hladu | Sušite u hladu | Sušenje rašireno u hladu | Sušenje kapanjem u hladu | Proizvod se ne smije sušiti u mašini za sušenje veša. | |

**NAPOMENA:** Broj tačaka označava temperaturu sušenja u mašini za sušenje veša. Crtice označavaju metod i lokaciju sušenja na vazduhu.

**PEGLANJE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Peglanje na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 210 °C | Peglanje na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 160 °C | Peglanje na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 120 °C | Peglajte na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 120°C bez pare. Peglanje s parom može uzrokovati nepovratna oštećenja. | Proizvod se ne smije peglati. |

**NAPOMENA:** Broj tačaka označava temperaturu grejne ploče pegle.

**PROFESIONALNA NJEGA TKANINA**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NAPOMENA:** Podcrtavanje ispod simbola za njegu označava nježan postupak, dvostruko podcrtavanje označava vrlo nježan postupak. Slova unutar kruga označavaju rastvarače koji se mogu koristiti (P, F) ili postupak mokrog čišćenja (W).

Prema standardu EN ISO 3758:2023 za označavanje metoda tretmana i korištenje niza simbola u sljedećem redoslijedu: pranje, izbjeljivanje, sušenje, peglanje i profesionalni tretman tekstila (hemijsko čišćenje i mokro čišćenje).

Proizvođač (uvoznik, distributer): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## BRUGERVEJLEDNING – VEDLIGEHOLDELSE OG BRUG AF TEKSTILER DA

Kære kunde, for at sikre, at produktet fungerer så længe som muligt og bevarer sin form og farve, bedes du være opmærksom på følgende instruktioner.

**1. Før første brug**

**Tjek etiketten:** På bagsiden af produktet (eller i lommen) finder du en etiket med symboler for materialesammensætning og pleje. Følg altid disse instruktioner.

**Første vask:** Vi anbefaler at vaske et nyt produkt i henhold til instruktionerne, inden det tages i brug for første gang.

**2. Vask og tørring:** Vask svedigt tøj med det samme, eller skyl det i det mindste i rent vand.

**Sortering:** Vask vasketøjet efter farve. Luk alle lynlåse, inden du lægger det i vaskemaskinen.

**Tekstilbeskyttelse:** Vask altid produkter **med vrangen ud** for at forhindre fnugdannelse og slid. Vi anbefaler at vaske sarte genstande i en beskyttende vaskepose.

**Vaskemidler:** Brug vaskepulver, der er specielt beregnet til den pågældende type vasketøj (med en blegende effekt på hvidt, " farvet " på kulørt vasketøj). Hvis du hælder pulveret direkte på vasketøjet, skal du sørge for, at der ikke er klumper tilbage i det, som kan beskadige farven.

**Pleje af funktionstøj: Brug kun flydende vaskemidler** beregnet til sportstøj til vask af funktions- og membranmaterialer . **Brug aldrig skyllemiddel!** Skyllemiddel tilstopper porerne i funktionsfibrene og ødelægger deres evne til at transportere sved væk og ånde. Funktionstøj **bør ikke tørretumbles,** medmindre andet specifikt er angivet på etiketten – høje temperaturer kan beskadige elastiske fibre eller membraner.

**Tørring:** Når du tørrer i solen, skal du lade tøjet vende med vrangen ud for at forhindre farverne i at falme (blege).

**3. Strygning:** Det er bedre at stryge uforet tøj med vrangen ud. Dette vil forhindre dannelse af skinnende pletter. **Stryg aldrig** limede eller malede inskriptioner . Kun broderede inskriptioner kan stryges. Før strygning, test strygejernets temperatur på et skjult sted (bagsiden) for at undgå at brænde stoffet eller ændre farven.

**4. Sikkerhed og advarsler:** Brug kun produktet til det formål, det er fremstillet til.

**Allergier:** Hvis du lider af allergier, skal du kontrollere materialets sammensætning på etiketten. Den bløde fleece kan forårsage en reaktion hos følsomme personer.

**Børnesikkerhed:** Produktet kan indeholde små dele - der er risiko for at det kan sluges eller indåndes. Pas på løse snore, da der er risiko for kvælning af børn.

**Emballagematerialet (posen) er ikke legetøj!** Opbevar det utilgængeligt for børn.

**Korrekt størrelse:** Vælg altid en størrelse, der passer ordentligt. Tøj, der er for stramt eller løst, kan være farligt, når du bevæger dig.

**Økologi:** Bortskaf produktet på en miljøvenlig måde, når det er udtjent.

### Betydningen af plejesymboler

**VASK**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimal temperatur 95 °C. Normal procedure | Maksimal temperatur 60 °C. Normal procedure | Maksimal temperatur 60 °C. Blid fremgang | Maksimal temperatur 40 °C. Normal procedure | Maksimal temperatur 40°C. Blid fremgang | Maksimal temperatur 40 °C. Meget skånsom procedure |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimal temperatur 30 °C. Normal procedure | Maksimal temperatur 30 °C. Blid fremgang | Maksimal temperatur 30 °C. Meget skånsom procedure | Håndvask Maksimal temperatur 40 °C | Håndvask. Stuetemperatur | Produktet må ikke vaskes. |

**Bemærk:** Tallene i bakken angiver vaskebadets maksimale temperatur i °C.

**HVIDNING**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Alle klorblegemidler, oxiderende eller ikke-klorblegemidler er tilladt. | Kun oxiderende/klorfri blegemiddel er tilladt | Produktet må ikke bleges. |

**TØRRING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Hængtørring | Dryptørring i en hængende kurv | Tørring i spredt tilstand | Dryptørring i spredt tilstand | Normal temperatur. Udløbstemperatur maks. 80 °C | Lav temperatur. Udløbstemperatur maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Hæng tørt i skyggen | Hæng tørt i skyggen | Tørring spredt ud i skyggen | Dryptørring i skyggen | Produktet må ikke tørretumbles. | |

**BEMÆRK:** Antallet af prikker angiver tørretumblingstemperaturen. Stregerne angiver lufttørringsmetode og -placering.

**STRYGNING**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Strygning ved en maksimal strygeoverfladetemperatur på 210 °C | Strygning ved en maksimal strygeoverfladetemperatur på 160 °C | Strygning ved en maksimal strygeoverfladetemperatur på 120 °C | Stryg ved en maksimal strygeoverfladetemperatur på 120 °C uden damp. Strygning med damp kan forårsage uoprettelig skade. | Produktet må ikke stryges. |

**NOTE:** Antallet af prikker angiver temperaturen på strygejernets sålplade.

**PROFESSIONEL TEKSTILPLEJE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**BEMÆRK:** En understregning under plejesymbolerne angiver en skånsom procedure, en dobbelt understregning angiver en meget skånsom procedure.
Bogstaverne i cirklen angiver de anvendte opløsningsmidler (P, F) eller vådrengøringsproceduren (W).
I henhold til standarden EN ISO 3758:2023 for angivelse af behandlingsmetoder og brug af en sekvens af symboler i rækkefølgen: vask, blegning, tørring, strygning og professionel tekstilbehandling (renseri og vådrens).

Producent (importør, distributør): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ EL

Αγαπητέ πελάτη, για να διασφαλίσετε ότι το προϊόν θα σας εξυπηρετήσει για όσο το δυνατόν περισσότερο και θα διατηρήσει το σχήμα και το χρώμα του, παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις ακόλουθες οδηγίες.

**1. Πριν από την πρώτη χρήση**

**Ελέγξτε την ετικέτα:** Στο πίσω μέρος του προϊόντος (ή στην τσέπη) θα βρείτε μια ετικέτα με τη σύνθεση του υλικού και τα σύμβολα φροντίδας. Ακολουθείτε πάντα αυτές τις οδηγίες. **Πρώτο πλύσιμο:** Συνιστούμε να πλένετε ένα νέο προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες πριν το φορέσετε για πρώτη φορά.

**2. Πλύσιμο και στέγνωμα:** Πλύνετε αμέσως τα ιδρωμένα ρούχα ή τουλάχιστον ξεπλύνετέ τα με καθαρό νερό. **Ταξινόμηση:** Πλύνετε τα ρούχα ανά χρώμα. Κλείστε όλα τα φερμουάρ πριν τα βάλετε στο πλυντήριο. **Προστασία υφασμάτων:** Πλένετε πάντα τα προϊόντα **από την ανάποδη** για να αποφύγετε το ξεφλούδισμα και τις εκδορές. Συνιστούμε να πλένετε τα ευαίσθητα ρούχα σε προστατευτική σακούλα πλυντηρίου. **Απορρυπαντικά:** Χρησιμοποιήστε σκόνες ειδικά σχεδιασμένες για τον τύπο των ρούχων (με λευκαντικό αποτέλεσμα στα λευκά, " χρωματιστά " στα χρωματιστά). Εάν ρίξετε τη σκόνη απευθείας πάνω στα ρούχα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει σβόλοι που θα μπορούσαν να καταστρέψουν το χρώμα. **Φροντίδα λειτουργικών ρούχων:** Για να πλύνετε λειτουργικά και μεμβρανώδη υλικά, χρησιμοποιείτε μόνο **υγρά απορρυπαντικά** που προορίζονται για αθλητικά ρούχα. **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων!** Το μαλακτικό ρούχων φράζει τους πόρους των λειτουργικών ινών, καταστρέφοντας την ικανότητά τους να απομακρύνουν τον ιδρώτα και να αναπνέουν. Τα λειτουργικά ρούχα **δεν πρέπει να στεγνώνουν στο στεγνωτήριο,** εκτός εάν η ετικέτα αναφέρει ρητά διαφορετικά - οι υψηλές θερμοκρασίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις ελαστικές ίνες ή τις μεμβράνες. **Στέγνωμα:** Όταν στεγνώνετε στον ήλιο, αφήστε τα ρούχα ανάποδα για να μην ξεθωριάσουν τα χρώματα (λεύκανση).

**3. Σιδέρωμα:** Είναι καλύτερο να σιδερώνετε τα ρούχα χωρίς φόδρα από την ανάποδη. Αυτό θα αποτρέψει το σχηματισμό γυαλιστερών κηλίδων. **Ποτέ μην σιδερώνετε** κολλημένες ή βαμμένες επιγραφές . Μόνο κεντημένες επιγραφές μπορούν να σιδερωθούν. Πριν σιδερώσετε, δοκιμάστε τη θερμοκρασία του σίδερου σε ένα κρυφό σημείο (στο πίσω μέρος) για να αποφύγετε το κάψιμο του υφάσματος ή την αλλαγή της απόχρωσης.

**4. Ασφάλεια και προειδοποιήσεις:** Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για τον σκοπό για τον οποίο κατασκευάστηκε. **Αλλεργίες:** Εάν υποφέρετε από αλλεργίες, ελέγξτε τη σύνθεση του υλικού στην ετικέτα. Το απαλό φλις μπορεί να προκαλέσει αντίδραση σε ευαίσθητα άτομα. **Ασφάλεια παιδιών:** Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει μικρά μέρη - υπάρχει κίνδυνος κατάποσης ή εισπνοής. Προσέξτε τα χαλαρά κορδόνια, υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού για τα παιδιά. **Το υλικό συσκευασίας (σακούλα) δεν είναι παιχνίδι!** Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. **Σωστό μέγεθος:** Να επιλέγετε πάντα ένα μέγεθος που σας ταιριάζει σωστά. Τα πολύ στενά ή χαλαρά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα κατά τη μετακίνηση. **Οικολογία:** Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**ΠΛΥΣΙΜΟ** **Σημασία των συμβόλων φροντίδας**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Μέγιστη θερμοκρασία 95 °C. Κανονική διαδικασία | Μέγιστη θερμοκρασία 60 °C. Κανονική διαδικασία | Μέγιστη θερμοκρασία 60 °C. Ήπια πρόοδος | Μέγιστη θερμοκρασία 40 °C. Κανονική διαδικασία | Μέγιστη θερμοκρασία 40°C. Ήπια πρόοδος | Μέγιστη θερμοκρασία 40 °C. Πολύ ήπια διαδικασία |
|  |  |  |  |  |  |
| Μέγιστη θερμοκρασία 30 °C. Κανονική διαδικασία | Μέγιστη θερμοκρασία 30 °C. Ήπια πρόοδος | Μέγιστη θερμοκρασία 30 °C. Πολύ ήπια διαδικασία | Πλύσιμο στο χέρι Μέγιστη θερμοκρασία 40 °C | Πλύσιμο στο χέρι. Θερμοκρασία δωματίου | Το προϊόν δεν πρέπει να πλένεται. |

**Σημείωση:** Οι αριθμοί στο δίσκο καθορίζουν τη μέγιστη θερμοκρασία του λουτρού πλύσης σε °C.

**ΛΕΥΚΑΝΣΗ**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Επιτρέπονται όλα τα χλωριούχα, οξειδωτικά ή μη χλωριούχα λευκαντικά | Επιτρέπεται μόνο οξειδωτική/μη χλωριούχος χλωρίνη | Το προϊόν δεν πρέπει να έχει λευκανθεί. |

**ΞΗΡΑΝΣΗ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Στεγνωτικό κρεμαστό | Στάγδην στέγνωμα σε κρεμαστό καλάθι | Ξήρανση σε απλωμένη κατάσταση | Στάγδην στέγνωμα σε απλωμένη κατάσταση | Κανονική θερμοκρασία. Μέγιστη θερμοκρασία εξόδου 80 °C | Χαμηλή θερμοκρασία. Μέγιστη θερμοκρασία εξόδου 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά | Αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά | Ξήρανση απλωμένη στη σκιά | Στάγδην στέγνωμα στη σκιά | Το προϊόν δεν πρέπει να στεγνώνει σε στεγνωτήριο. | |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο αριθμός των κουκκίδων υποδεικνύει τη θερμοκρασία στεγνώματος στο στεγνωτήριο. Οι παύλες υποδεικνύουν τη μέθοδο και την τοποθεσία στεγνώματος στον αέρα.

**ΣΙΝΕΡΩΜΑ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Σιδέρωμα σε μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας σιδερώματος 210 °C | Σιδέρωμα σε μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας σιδερώματος 160 °C | Σιδέρωμα σε μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας σιδερώματος 120 °C | Σιδερώστε στη μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας σιδερώματος 120°C χωρίς ατμό. Το σιδέρωμα με ατμό μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά. | Το προϊόν δεν πρέπει να σιδερώνεται. |

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ:** Ο αριθμός των κουκκίδων υποδεικνύει τη θερμοκρασία της πλάκας του σίδερου.

**ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μια υπογράμμιση κάτω από τα σύμβολα φροντίδας υποδεικνύει μια ήπια διαδικασία, μια διπλή υπογράμμιση υποδεικνύει μια πολύ ήπια διαδικασία. Τα γράμματα μέσα στον κύκλο υποδεικνύουν τους διαλύτες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν (P, F) ή τη διαδικασία υγρού καθαρισμού (W).

Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3758:2023 για την ένδειξη μεθόδων επεξεργασίας και τη χρήση μιας ακολουθίας συμβόλων με τη σειρά: πλύσιμο, λεύκανση, στέγνωμα, σιδέρωμα και επαγγελματική επεξεργασία υφασμάτων (στεγνό καθάρισμα και υγρό καθάρισμα).

Κατασκευαστής (εισαγωγέας, διανομέας): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## KASUTUSJUHEND – TEKSTIILIDE HOOLDUS JA KASUTAMINE ET

Hea klient, et toode teeniks teid võimalikult kaua ning säilitaks oma kuju ja värvi, palun pöörake tähelepanu järgmistele juhistele.

**1. Enne esmakordset kasutamist**

**Kontrollige etiketti:** Toote tagaküljel (või taskus) leiate etiketi materjali koostise ja hooldussümbolitega. Järgige alati neid juhiseid.

**Esimene pesu:** Soovitame uut toodet enne esmakordset kandmist pesta vastavalt juhistele.

**2. Pesemine ja kuivatamine:** Pese higised riided kohe või loputa neid vähemalt puhta veega.

**Sorteerimine:** Peske pesu värvi järgi. Enne pesumasinasse panemist sulgege kõik lukud.

**Tekstiili kaitsmine:** Peske tooteid alati **pahupidi pööratult,** et vältida pillimist ja hõõrdumist. Soovitame õrnu esemeid pesta kaitsvas pesukotis.

**Pesuvahendid:** Kasutage spetsiaalselt pesu tüübile mõeldud pulbreid (valge pesu puhul pleegitava toimega, värvilise pesu puhul värvilise pesu puhul värvilise pesu puhul). Kui valate pulbri otse pesule, veenduge, et sinna ei jääks tükke, mis võiksid värvi kahjustada.

**Funktsionaalsete riiete hooldus:** Funktsionaalsete ja membraanmaterjalide pesemiseks kasutage ainult spordirõivastele mõeldud **vedelaid pesuvahendeid . Ärge kunagi kasutage pesuloputusvahendit!** Pesuloputusvahend ummistab funktsionaalsete kiudude poorid, hävitades nende võime higi imada ja hingata. Funktsionaalseid riideid **ei tohiks trummelkuivatada,** kui etiketil pole otseselt teisiti märgitud – kõrge temperatuur võib kahjustada elastseid kiude või membraane.

**Kuivatamine:** Päikese käes kuivatades jätke riided pahupidi, et vältida värvide pleekimist (pleegitamist).

**3. Triikimine:** Voodrita riideid on parem triikida pahupidi. See hoiab ära läikivate laikude tekkimise. **Ärge kunagi triigige** liimitud või värvitud kirju . Triikida võib ainult tikitud kirju. Enne triikimist testige triikraua temperatuuri varjatud kohas (tagaküljel), et vältida kanga kõrvetamist või tooni muutmist.

**4. Ohutus ja hoiatused:** Kasutage toodet ainult selleks otstarbeks, milleks see on valmistatud.

**Allergiad:** Kui teil on allergiaid, kontrollige materjali koostist etiketil. Pehme fliis võib tundlikel inimestel põhjustada allergilist reaktsiooni.

**Laste ohutus:** Toode võib sisaldada väikseid osi – on oht alla neelata või sisse hingata. Olge ettevaatlik lahtiste nööridega, lastel on kägistamisoht.

**Pakkematerjal (kott) ei ole mänguasi!** Hoida lastele kättesaamatus kohas.

**Õige suurus:** Vali alati sobiv suurus. Liiga kitsad või lohvakad riided võivad liikumisel ohtlikud olla.

**Ökoloogia:** Toote kasuliku eluea lõppedes utiliseerige see keskkonnasõbralikul viisil.

### Hooldussümbolite tähendus

**PESEMIST**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimaalne temperatuur 95 °C. Tavaline protseduur | Maksimaalne temperatuur 60 °C. Tavaline protseduur | Maksimaalne temperatuur 60 °C. Õrn edasiminek | Maksimaalne temperatuur 40 °C. Tavaline protseduur | Maksimaalne temperatuur 40 °C. Õrn edasiminek | Maksimaalne temperatuur 40 °C. Väga õrn protseduur |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimaalne temperatuur 30 °C. Tavaline protseduur | Maksimaalne temperatuur 30 °C. Õrn edasiminek | Maksimaalne temperatuur 30 °C. Väga õrn protseduur | Käsipesu Maksimaalne temperatuur 40 °C | Käsipesu. Toatemperatuur | Toodet ei tohi pesta. |

**Märkus:** Pesualusel olevad numbrid näitavad pesuvanni maksimaalset temperatuuri °C-des.

**VALGENDAMINE**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Lubatud on kõik kloorvalgendid, oksüdeerivad või kloorivabad valgendid. | Lubatud on ainult oksüdeeriv/kloorivaba valgendi | Toodet ei tohi pleegitada. |

**KUIVATAMINE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Kuivatamine rippuvalt | Tilkkuivatamine rippuvas korvis | Kuivatamine laiali laotatud olekus | Tilkkuivatamine laiali laotatud olekus | Normaalne temperatuur. Väljalasketemperatuur max. 80 °C | Madal temperatuur. Väljalasketemperatuur max 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Riputage kuivaks varjus | Riputage kuivaks varjus | Kuivatamine varjus laiali laotatud | Tilkkuivatamine varjus | Toodet ei tohi trummelkuivatada. | |

**MÄRKUS:** Punktide arv näitab trummelkuivatuse temperatuuri. Kriipsud näitavad õhkkuivatuse meetodit ja asukohta.

**TRIIKIMINE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Triikimine maksimaalse triikimispinna temperatuuriga 210 °C | Triikimine maksimaalse triikimispinna temperatuuriga 160 °C | Triikimine maksimaalse triikimispinna temperatuuriga 120 °C | Triikige maksimaalselt 120 °C triikimispinna temperatuuril ilma auruta. Auruga triikimine võib põhjustada pöördumatuid kahjustusi. | Toodet ei tohi triikida. |

**MÄRKUS:** Punktide arv näitab triikraua talla temperatuuri.

**PROFESSIONAALNE KANGASTE HOOLDUS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**MÄRKUS:** Hooldussümbolite all olev allakriipsutus tähistab õrna protseduuri, topeltallakriipsutus aga väga õrna protseduuri. Ringi sees olevad tähed tähistavad kasutatavaid lahusteid (P, F) või märgpuhastusprotseduuri (W).

Vastavalt standardile EN ISO 3758:2023 töötlemismeetodite tähistamiseks ja sümbolite jada kasutamiseks järgmises järjekorras: pesemine, pleegitamine, kuivatamine, triikimine ja professionaalne tekstiilitöötlus (keemiline puhastus ja märgpuhastus).

Tootja (importija, turustaja): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## KÄYTTÖOPAS – TEKSTIILIEN HOITO JA KÄYTTÖ

FI

Hyvä asiakas, jotta tuote palvelee sinua mahdollisimman pitkään ja säilyttää muotonsa ja värinsä, huomioi seuraavat ohjeet.

**1. Ennen ensimmäistä käyttökertaa**

**Tarkista etiketti:** Tuotteen takaa (tai taskusta) löydät etiketin, jossa on materiaalikoostumus ja hoito-ohjeet. Noudata aina näitä ohjeita.

**Ensimmäinen pesu:** Suosittelemme uuden tuotteen pesemistä ohjeiden mukaisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

**2. Pesu ja kuivaus:** Pese hikiset vaatteet heti tai ainakin huuhtele ne puhtaalla vedellä.

**Lajittelu:** Pese pyykki värin mukaan. Sulje kaikki vetoketjut ennen pesukoneeseen laittamista.

**Tekstiilin suojaus: Pese** tuotteet aina nukkautumisen ja hankautumisen estämiseksi . Suosittelemme herkkien vaatteiden pesemistä suojaavassa pyykkipussissa.

**Pesuaineet:** Käytä pyykin tyyppiin sopivia jauheita (valkaiseva vaikutus valkoiseen pyykkiin, " värillinen " värilliseen pyykkiin). Jos kaadat jauheen suoraan pyykin päälle, varmista, ettei siihen jää paakkuja, jotka voisivat vahingoittaa väriä.

**Toiminnallisten vaatteiden hoito:** Käytä toiminnallisten ja kalvomateriaalien pesuun vain urheiluvaatteille tarkoitettuja **nestemäisiä pesuaineita . Älä koskaan käytä huuhteluainetta!** Huuhteluaine tukkii toiminnallisten kuitujen huokoset, mikä heikentää niiden kykyä siirtää hikeä ja hengittää. Toiminnallisia vaatteita **ei tule rumpukuivata,** ellei etiketissä nimenomaisesti toisin mainita – korkeat lämpötilat voivat vahingoittaa elastisia kuituja tai kalvoja.

**Kuivaus:** Kun kuivaat auringossa, jätä vaatteet nurinpäin käännettyinä värien haalistumisen (valkaisun) estämiseksi.

**3. Silitys:** Vuorittomat vaatteet on parempi silittää nurinpäin. Tämä estää kiiltävien tahrojen muodostumisen. **Älä koskaan silitä** liimattuja tai maalattuja kaiverruksia . Vain kirjailtuja kaiverruksia voi silittää. Ennen silittämistä testaa raudan lämpötila piilossa olevassa kohdassa (takana), jotta kangas ei pala tai värisävy muuttuu.

**4. Turvallisuus ja varoitukset:** Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on valmistettu.

**Allergiat:** Jos kärsit allergioista, tarkista materiaalin koostumus etiketistä. Pehmeä fleece voi aiheuttaa reaktion herkillä henkilöillä.

**Lasten turvallisuus:** Tuote saattaa sisältää pieniä osia – nielemis- tai hengitysvaara. Varo löysiä naruja, lapset voivat kuristua.

**Pakkausmateriaali (pussi) ei ole lelu!** Pidä se poissa lasten ulottuvilta.

**Oikea koko:** Valitse aina sopiva koko. Liian tiukat tai löysät vaatteet voivat olla vaarallisia liikkuessa.

**Ympäristöystävällisyys:** Hävitä tuote ympäristöystävällisellä tavalla sen käyttöiän päätyttyä.

### Hoitosymbolien merkitys

**PESU**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimilämpötila 95 °C. Normaali menettely | Maksimilämpötila 60 °C. Normaali menettely | Maksimilämpötila 60 °C. Hienovarainen edistyminen | Maksimilämpötila 40 °C. Normaali menettely | Maksimilämpötila 40 °C. Hienovarainen edistyminen | Maksimilämpötila 40 °C. Erittäin hellävarainen toimenpide |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimilämpötila 30 °C. Normaali menettely | Maksimilämpötila 30 °C. Hienovarainen edistyminen | Maksimilämpötila 30 °C. Erittäin hellävarainen toimenpide | Käsinpesu Maksimilämpötila 40 °C | Käsinpesu. Huoneen lämpötila | Tuotetta ei saa pestä. |

**Huomautus:** Lokeron numerot osoittavat pesualtaan enimmäislämpötilan °C-asteina.

**VALKAISU**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Kaikki kloorivalkaisuaineet, hapettavat tai klorittomat valkaisuaineet ovat sallittuja. | Vain hapettava/klooriton valkaisuaine on sallittu | Tuotetta ei saa valkaista. |

**KUIVAUS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Ripusta kuivaus | Tiputuskuivaus roikkuvissa koreissa | Kuivaus levitettynä | Tiputuskuivaus levitetyssä tilassa | Normaali lämpötila. Ulostulolämpötila enintään 80 °C | Matala lämpötila. Ulostulolämpötila maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Ripusta kuivaksi varjossa | Ripusta kuivaksi varjossa | Kuivaus levitettynä varjoon | Tiputuskuivaus varjossa | Tuotetta ei saa rumpukuivata. | |

**HUOMAUTUS:** Pisteiden lukumäärä osoittaa rumpukuivauslämpötilan. Viivat osoittavat ilmakuivausmenetelmän ja -paikan.

**SILITYS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Silitys korkeintaan 210 °C:n silityspinnan lämpötilassa | Silitys korkeintaan 160 °C:n silityspinnan lämpötilassa | Silitys korkeintaan 120 °C:n silityspinnan lämpötilassa | Silitä enintään 120 °C:n silityspinnan lämpötilassa ilman höyryä. Höyryllä silitys voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita. | Tuotetta ei saa silittää. |

**HUOMAUTUS:** Pisteiden lukumäärä osoittaa raudan pohjan lämpötilan.

**AMMATTIMAISTA TEKSTIILINHOITOA**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**HUOMAUTUS:** Alleviivaus hoitosymbolin alla osoittaa hellävaraista menetelmää, kaksinkertainen alleviivaus erittäin hellävaraista menetelmää. Ympyrän sisällä olevat kirjaimet osoittavat käytettävät liuottimet (P, F) tai märkäpuhdistusmenetelmän (W).

Standardin EN ISO 3758:2023 mukaisesti käsittelymenetelmien osoittamiseksi ja symbolisarjan käyttämiseksi seuraavassa järjestyksessä: pesu, valkaisu, kuivaus, silitys ja ammattimainen tekstiilien käsittely (kemiallinen pesu ja märkäpesu).

Valmistaja (maahantuoja, jakelija): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## VODIČ ZA KORISNIKE – ODRŽAVANJE I UPORABA TEKSTILA HR

Poštovani kupče, kako biste osigurali da vam proizvod služi što je dulje moguće i zadrži svoj oblik i boju, molimo vas da obratite pozornost na sljedeće upute.

**1. Prije prve upotrebe**

**Provjerite etiketu:** Na stražnjoj strani proizvoda (ili u džepu) naći ćete etiketu sa sastavom materijala i simbolima za njegu. Uvijek slijedite ove upute.

**Prvo pranje:** Preporučujemo pranje novog proizvoda prema uputama prije prvog nošenja.

**2. Pranje i sušenje:** Znojnu odjeću odmah operite ili je barem isperite u čistoj vodi.

**Sortiranje:** Perite rublje po bojama. Zatvorite sve patentne zatvarače prije stavljanja u perilicu rublja.

**Zaštita tekstila:** Uvijek perite proizvode **okrenute naopako** kako biste spriječili stvaranje grudvica i ogrebotina. Preporučujemo pranje osjetljivih predmeta u zaštitnoj vrećici za rublje.

**Deterdženti:** Koristite praške posebno namijenjene za tu vrstu rublja (s učinkom izbjeljivanja na bijelo rublje, " boja " na obojeno rublje). Ako prašak sipate izravno na rublje, pazite da u njemu ne ostanu grudice koje bi mogle oštetiti boju.

**Njega funkcionalne odjeće:** Za pranje funkcionalnih i membranskih materijala koristite samo **tekuće deterdžente** namijenjene sportskoj odjeći. **Nikada ne koristite omekšivač!** Omekšivač začepljuje pore funkcionalnih vlakana, uništavajući njihovu sposobnost odvođenja znoja i disanja. Funkcionalnu odjeću **ne treba sušiti u sušilici** osim ako na etiketi nije izričito navedeno drugačije – visoke temperature mogu oštetiti elastična vlakna ili membrane.

**Sušenje:** Prilikom sušenja na suncu, odjeću ostavite okrenutu naopačke kako biste spriječili blijeđenje boja (izbjeljivanje).

**3. Peglanje:** Odjeću bez podstave je bolje peglati naopako. To će spriječiti stvaranje sjajnih mrlja. **Nikada ne peglajte** zalijepljene ili oslikane natpise . Peglati se mogu samo izvezeni natpisi. Prije peglanja, testirajte temperaturu pegle na skrivenom mjestu (na poleđini) kako biste izbjegli spaljivanje tkanine ili promjenu nijanse.

**4. Sigurnost i upozorenja:** Proizvod koristite samo u svrhu za koju je proizveden.

**Alergije:** Ako patite od alergija, provjerite sastav materijala na etiketi. Mekani flis može izazvati reakciju kod osjetljivih osoba.

**Sigurnost djece:** Proizvod može sadržavati male dijelove - postoji opasnost od gutanja ili udisanja. Budite oprezni s labavim uzicama, postoji opasnost od davljenja za djecu. **Materijal za pakiranje (vrećica) nije igračka!** Držite izvan dohvata djece. **Ispravna veličina:** Uvijek odaberite veličinu koja vam dobro pristaje. Odjeća koja je preuska ili preširoka može biti opasna pri kretanju. **Ekologija:** Na kraju životnog vijeka proizvoda, zbrinite ga na ekološki prihvatljiv način.

### Značenje simbola za njegu

**PRANJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimalna temperatura 95 °C. Normalni postupak | Maksimalna temperatura 60 °C. Uobičajeni postupak | Maksimalna temperatura 60 °C. Lagani napredak | Maksimalna temperatura 40 °C. Uobičajeni postupak | Maksimalna temperatura 40°C. Lagani napredak | Maksimalna temperatura 40 °C. Vrlo nježan postupak |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimalna temperatura 30 °C. Uobičajeni postupak | Maksimalna temperatura 30 °C. Lagani napredak | Maksimalna temperatura 30 °C. Vrlo nježan postupak | Ručno pranje Maksimalna temperatura 40 °C | Ručno pranje. Sobna temperatura | Proizvod se ne smije prati. |

**Napomena:** Brojevi u pladnju označavaju maksimalnu temperaturu kade za pranje u °C.

**IZBJELJIVANJE**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Dozvoljena su sva klorna izbjeljivača, oksidirajuća ili neklorna izbjeljivača | Dopušteno je samo oksidirajuće/neklorno izbjeljivalo | Proizvod se ne smije izbjeljivati. |

**SUŠENJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Sušenje na vješalici | Sušenje kapanjem u visećoj košari | Sušenje u raširenom stanju | Sušenje kapanjem u raširenom stanju | Normalna temperatura. Izlazna temperatura maks. 80 °C | Niska temperatura. Izlazna temperatura maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Sušite u hladu | Sušite u hladu | Sušenje raširenо u sjeni | Sušenje kapanjem u sjeni | Proizvod se ne smije sušiti u sušilici. | |

**NAPOMENA:** Broj točaka označava temperaturu sušenja u sušilici. Crtice označavaju način i mjesto sušenja na zraku.

**PEGLANJE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Glačanje na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 210 °C | Glačanje na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 160 °C | Glačanje na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 120 °C | Glačajte na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 120 °C bez pare. Glačanje s parom može uzrokovati nepovratna oštećenja. | Proizvod se ne smije glačati. |

**BILJEŠKA:** Broj točkica označava temperaturu podnice glačala.

**PROFESIONALNA NJEGA TKANINA**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NAPOMENA:** Podcrtavanje ispod simbola za njegu označava nježan postupak, dvostruko podcrtavanje označava vrlo nježan postupak. Slova unutar kruga označavaju otapala koja se mogu koristiti (P, F) ili postupak mokrog čišćenja (W).

Prema normi EN ISO 3758:2023 za označavanje metoda obrade i korištenje niza simbola u sljedećem redoslijedu: pranje, izbjeljivanje, sušenje, glačanje i profesionalna obrada tekstila (kemijsko čišćenje i mokro čišćenje).

Proizvođač (uvoznik, distributer): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – TEXTÍLIÁK KARBANTARTÁSA ÉS HASZNÁLATA HU

Kedves vásárlónk! Annak érdekében, hogy a termék a lehető leghosszabb ideig szolgálja Önt, és megőrizze formáját és színét, kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat.

**1. Első használat előtt**

**Ellenőrizze a címkét:** A termék hátulján (vagy a zsebében) talál egy címkét, amelyen az anyagösszetétel és az ápolási szimbólumok szerepelnek. Mindig kövesse az utasításokat.

**Első mosás:** Javasoljuk, hogy az új terméket az első használat előtt a használati utasításnak megfelelően mossa ki.

**2. Mosás és szárítás:** Az izzadt ruhákat azonnal mossa ki, vagy legalább öblítse ki tiszta vízben. **Válogasd szét:** A ruhákat szín szerint mossa. Húzd be az összes cipzárt, mielőtt a mosógépbe teszed. **Textilvédelem:** A termékeket mindig **kifordítva mossa** , hogy elkerülje a bolyhosodást és a kidörzsölődést. A kényes ruhadarabokat védőzsákban javasoljuk mosni. **Mosószerek:** Használjon kifejezetten az adott ruhatípushoz tervezett mosóporokat (fehérítő hatású a fehér ruhákhoz, „ színes ” hatású a színes ruhákhoz). Ha a mosóport közvetlenül a ruhára önti, ügyeljen arra, hogy ne maradjanak benne csomók, amelyek károsíthatják a színt.

**Funkcionális ruházat ápolása:** Funkcionális és membrán anyagok mosásához csak sportruházathoz való **folyékony mosószert használjon. Soha ne használjon öblítőt!** Az öblítő eltömíti a funkcionális szálak pórusait, rontva azok izzadságelvezető és légáteresztő képességét. A funkcionális ruházatot **nem szabad szárítógépben szárítani,** kivéve, ha a címke kifejezetten másként rendelkezik – a magas hőmérséklet károsíthatja az elasztikus szálakat vagy a membránokat.

**Szárítás:** Napon történő szárítás esetén a ruhákat kifordítva kell hagyni, hogy megakadályozzuk a színek fakulását (kifehéredését).

**3. Vasalás:** A béleletlen ruhákat jobb kifordítva vasalni. Ez megakadályozza a fényes foltok kialakulását. **Soha ne vasaljon** ragasztott vagy festett feliratokat . Csak hímzett feliratok vasalhatók. Vasalás előtt próbáld ki a vasaló hőmérsékletét egy rejtett helyen (hátul), hogy elkerüld az anyag megégését vagy az árnyalat megváltoztatását.

**4. Biztonság és figyelmeztetések:** A terméket csak arra a célra használja, amelyre gyártották. **Allergiák:** Ha allergiás vagy, ellenőrizd az anyagösszetételt a címkén. A puha polár anyag érzékeny egyéneknél allergiás reakciót válthat ki. **Gyermekbiztonság:** A termék apró alkatrészeket tartalmazhat – fennáll a lenyelés vagy belélegzés veszélye. Vigyázzon a laza zsinórokkal, mert fulladásveszély áll fenn a gyermekek számára. **A csomagolóanyag (zacskó) nem játék!** Gyermekektől elzárva tartandó. **Megfelelő méret:** Mindig olyan méretet válassz, amelyik megfelelően illeszkedik. A túl szűk vagy bő ruházat veszélyes lehet mozgás közben. **Környezetvédelem:** A termék hasznos élettartamának végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

**MOSÁS** **Az ápolási szimbólumok jelentése**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maximális hőmérséklet 95 °C. Normál eljárás | Maximális hőmérséklet 60 °C. Normál eljárás | Maximális hőmérséklet 60 °C. Gyengéd haladás | Maximális hőmérséklet 40 °C. Normál eljárás | Maximális hőmérséklet 40°C. Gyengéd haladás | Maximális hőmérséklet 40 °C. Nagyon gyengéd eljárás |
|  |  |  |  |  |  |
| Maximális hőmérséklet 30 °C. Normál eljárás | Maximális hőmérséklet 30 °C. Gyengéd haladás | Maximális hőmérséklet 30 °C. Nagyon gyengéd eljárás | Kézi mosás Maximális hőmérséklet 40 °C | Kézi mosás. Szobahőmérséklet | A terméket nem szabad mosni. |

**Megjegyzés:** A tálcán lévő számok a mosófürdő maximális hőmérsékletét jelzik °C-ban.

**FEHÉRÍTÉS**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Minden kloros fehérítő, oxidáló vagy klórmentes fehérítő megengedett | Csak oxidáló/klórmentes fehérítő használata megengedett | A terméket nem szabad fehéríteni. |

**SZÁRÍTÁS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Függőleges szárítás | Csepegtető szárítás függőkosárban | Szárítás kiterített állapotban | Csepegtető szárítás kiterített állapotban | Normál hőmérséklet. Kimeneti hőmérséklet max. 80 °C | Alacsony hőmérséklet. Kimeneti hőmérséklet max. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Árnyékban szárítsa | Árnyékban szárítsa | Szárítás kiterítve, árnyékban | Csepegtető szárítás árnyékban | A terméket tilos szárítógépben szárítani. | |

**MEGJEGYZÉS:** A pontok száma a szárítógépben történő szárítás hőmérsékletét jelzi. A kötőjelek a levegőn történő szárítás módját és helyét jelzik.

**VASALÁS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Vasalás maximum 210 °C-os vasalófelület-hőmérsékleten | Vasalás maximum 160 °C-os vasalófelület-hőmérsékleten | Vasalás maximum 120 °C-os vasalófelület-hőmérsékleten | Gőzölés nélkül, maximum 120°C-os vasalófelület-hőmérsékleten vasalható. A gőzöléssel történő vasalás visszafordíthatatlan károsodást okozhat. | A terméket nem szabad vasalni. |

**JEGYZET:** A pontok száma a vasaló talpának hőmérsékletét jelzi.

**PROFESSZIONÁLIS TEXTÍLIAÁPOLÁS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**MEGJEGYZÉS:** Az ápolási szimbólumok alatti aláhúzás kíméletes eljárást, a dupla aláhúzás nagyon kíméletes eljárást jelöl. A körben lévő betűk a használható oldószereket (P, F) vagy a nedves tisztítási eljárást (W) jelölik.

Az EN ISO 3758:2023 szabvány szerint a kezelési módszerek jelzésére és a szimbólumok sorrendjének használatára: mosás, fehérítés, szárítás, vasalás és professzionális textilkezelés (vegytisztítás és nedves tisztítás).

Gyártó (importőr, forgalmazó): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## GUIDA PER L'UTENTE – MANUTENZIONE E USO DEI TESSUTI IT

Gentile cliente, per garantire che il prodotto duri il più a lungo possibile e mantenga forma e colore, la preghiamo di prestare attenzione alle seguenti istruzioni.

**1. Prima del primo utilizzo**

**Controlla l'etichetta:** sul retro del prodotto (o nella tasca) troverai un'etichetta con la composizione del materiale e i simboli di cura. Segui sempre queste istruzioni.

**Primo lavaggio:** Si consiglia di lavare il nuovo prodotto seguendo le istruzioni prima di indossarlo per la prima volta.

**2. Lavaggio e asciugatura:** lavare immediatamente gli indumenti sudati o, quantomeno, sciacquarli con acqua pulita.

**Smistamento:** lavare il bucato per colore. Chiudere tutte le cerniere prima di mettere i capi in lavatrice.

**Protezione dei tessuti:** lavare sempre i capi **al rovescio** per evitare la formazione di pelucchi e abrasioni. Si consiglia di lavare i capi delicati in un sacchetto per il bucato protettivo.

**Detersivi:** Utilizzare detersivi in polvere specifici per il tipo di bucato (con effetto sbiancante sui bianchi, " colorati " sui colorati). Se si versa la polvere direttamente sul bucato, assicurarsi che non rimangano grumi che potrebbero danneggiare il colore.

**Cura dei capi tecnici:** Per lavare i materiali tecnici e le membrane, utilizzare esclusivamente **detersivi liquidi** specifici per abbigliamento sportivo. **Non utilizzare mai ammorbidente!** L'ammorbidente ostruisce i pori delle fibre tecniche, compromettendone la capacità di allontanare il sudore e di traspirare. I capi tecnici **non devono essere asciugati in asciugatrice,** a meno che l'etichetta non indichi espressamente il contrario: le alte temperature possono danneggiare le fibre elastiche o le membrane.

**Asciugatura:** Quando si asciugano i capi al sole, lasciarli al rovescio per evitare che i colori sbiadiscano (scolorimento).

**3. Stiratura:** È preferibile stirare i capi sfoderati al rovescio. Questo eviterà la formazione di macchie lucide. **Non stirare mai** scritte incollate o dipinte . Solo le scritte ricamate possono essere stirate. Prima di stirare, testare la temperatura del ferro da stiro su un punto nascosto (il retro del capo) per evitare di bruciare il tessuto o di alterarne la tonalità.

**4. Sicurezza e avvertenze:** Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo per cui è stato fabbricato. **Allergie:** Se soffrite di allergie, controllate la composizione del materiale sull'etichetta. Il morbido pile potrebbe provocare una reazione in soggetti sensibili. **Sicurezza dei bambini:** Il prodotto può contenere piccole parti - sussiste il rischio di ingestione o inalazione. Fare attenzione ai cavi non fissati, sussiste il rischio di strangolamento per i bambini. **Il materiale di imballaggio (sacchetto) non è un giocattolo!** Tenere fuori dalla portata dei bambini. **Taglia corretta:** scegli sempre una taglia che ti calzi bene. Indumenti troppo stretti o troppo larghi possono essere pericolosi durante il movimento. **Ecologia:** Al termine del ciclo di vita del prodotto, smaltirlo in modo ecocompatibile.

**LAVAGGIO**

### Significato dei simboli di cura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura massima 95 °C. Procedura normale | Temperatura massima 60 °C. Procedura normale | Temperatura massima 60 °C. Progresso graduale | Temperatura massima 40 °C. Procedura normale | Temperatura massima 40 °C. Progresso graduale | Temperatura massima 40 °C. Procedura molto delicata |
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura massima 30 °C. Procedura normale | Temperatura massima 30 °C. Progresso graduale | Temperatura massima 30 °C. Procedura molto delicata | Lavare le mani Temperatura massima 40 °C | Lavare a mano. Temperatura ambiente | Il prodotto non deve essere lavato. |

**Nota:** i numeri sul vassoio indicano la temperatura massima del bagno di lavaggio in °C.

**SBIANCAMENTO**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Sono ammessi tutti i candeggianti a base di cloro, ossidanti o non a base di cloro. | È consentito solo l'uso di candeggina ossidante/senza cloro. | Il prodotto non deve essere sbiancato. |

**ASCIUGATURA**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Asciugare all'aria | Asciugare all'aria in un cesto appeso | Asciugatura in stato steso | Asciugatura a goccia in posizione distesa | Temperatura normale. Temperatura di uscita massima 80 °C | Bassa temperatura. Temperatura di uscita massima 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Asciugare all'ombra. | Asciugare all'ombra. | Asciugare steso all'ombra | Asciugatura all'ombra | Il prodotto non deve essere asciugato in asciugatrice. | |

**NOTA:** Il numero di punti indica la temperatura di asciugatura in asciugatrice. I trattini indicano il metodo e il luogo di asciugatura ad aria.

**STIRO**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Stirare a una temperatura massima della superficie di stiratura di 210 °C | Stirare a una temperatura massima della superficie di stiratura di 160 °C | Stirare a una temperatura massima della superficie di stiratura di 120 °C | Stirare a una temperatura massima della superficie di stiratura di 120 °C senza vapore. La stiratura a vapore può causare danni irreversibili. | Il prodotto non deve essere stirato. |

**NOTA:** Il numero di punti indica la temperatura della piastra del ferro da stiro.

**CURA PROFESSIONALE DEI TESSUTI**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NOTA:** Una sottolineatura sotto i simboli di cura indica una procedura delicata, una doppia sottolineatura indica una procedura molto delicata. Le lettere all'interno del cerchio specificano i solventi utilizzabili (P, F) o la procedura di pulizia a umido (W).

Secondo la norma EN ISO 3758:2023 per l'indicazione dei metodi di trattamento e l'utilizzo di una sequenza di simboli nell'ordine: lavaggio, sbiancamento, asciugatura, stiratura e trattamento professionale dei tessuti (lavaggio a secco e lavaggio ad acqua).

Produttore (importatore, distributore): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## NAUDOJIMO VADOVAS – TEKSTILĖS PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS LT

Gerbiamas kliente, norėdami užtikrinti, kad gaminys Jums tarnautų kuo ilgiau ir išlaikytų savo formą bei spalvą, atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas instrukcijas.

**1. Prieš pirmą kartą naudojant**

**Patikrinkite etiketę:** gaminio gale (arba kišenėje) rasite etiketę su medžiagos sudėtimi ir priežiūros simboliais. Visada laikykitės šių nurodymų.

**Pirmas skalbimas:** Rekomenduojame naują gaminį išskalbti pagal instrukcijas prieš pirmą kartą jį dėvint.

**2. Skalbimas ir džiovinimas:** suprakaitavusius drabužius nedelsdami išskalbkite arba bent jau išskalaukite švariame vandenyje.

**Rūšiavimas:** Skalbkite skalbinius pagal spalvą. Prieš dėdami skalbinius į skalbimo mašiną, užtraukite visus užtrauktukus.

**Tekstilės apsauga:** visada skalbkite gaminius **išvirkščiąja puse** , kad nesusipūkuotų ir nesibraižytų. Rekomenduojame subtilius daiktus skalbti apsauginiame skalbinių maiše.

**Skalbimo priemonės:** Naudokite specialiai skalbinių tipui skirtus miltelius (baltiems – su balinimo efektu, spalvotiems – su „ spalvotais “). Jei miltelius pilate tiesiai ant skalbinių, įsitikinkite, kad juose nėra gumulėlių, kurie galėtų pažeisti spalvą.

**Funkcinių drabužių priežiūra:** Funkcinėms ir membraninėms medžiagoms skalbti naudokite tik sportinei aprangai skirtus **skystus skalbiklius . Niekada nenaudokite audinių minkštiklio!** Audinių minkštiklis užkemša funkcinių pluoštų poras, sutrikdydamas jų gebėjimą sugerti prakaitą ir kvėpuoti. Funkcinių drabužių **negalima džiovinti džiovyklėje,** nebent etiketėje nurodyta kitaip – aukšta temperatūra gali pažeisti elastinius pluoštus ar membranas.

**Džiovinimas:** Džiovinant saulėje, drabužius išverskite į išorę, kad spalvos neišbluktų (neišbluktų).

**3. Lyginimas:** Drabužius be pamušalo geriau lyginti išvirkščiąja puse. Taip išvengsite blizgančių dėmių susidarymo. **Niekada nelyginkite** priklijuotų ar dažytų užrašų . Lyginti galima tik siuvinėtus užrašus. Prieš lygindami, patikrinkite lygintuvo temperatūrą paslėptoje vietoje (nugarėlėje), kad audinys nesudegtų ir nepakeistų spalvos.

**4. Sauga ir įspėjimai:** gaminį naudokite tik pagal paskirtį, kuriai jis buvo pagamintas.

**Alergijos:** Jei turite alergijų, patikrinkite medžiagos sudėtį ant etiketės. Minkšta vilna gali sukelti reakciją jautriems asmenims.

**Vaikų saugumas:** Gaminyje gali būti smulkių dalių – kyla pavojus jas nuryti arba įkvėpti. Saugokitės laisvų virvelių, vaikams kyla pavojus pasismaugti.

**Pakuotės medžiaga (maišelis) nėra žaislas!** Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. **Tinkamas dydis:** visada rinkitės tinkamą dydį. Per ankšti arba laisvi drabužiai gali būti pavojingi judant. **Ekologija:** Pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jį utilizuokite aplinkai nekenksmingu būdu.

### Priežiūros simbolių reikšmė

**SKALBIMAS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimali temperatūra 95 °C. Įprasta procedūra | Maksimali temperatūra 60 °C. Įprasta procedūra | Maksimali temperatūra 60 °C. Švelnus progresas | Maksimali temperatūra 40 °C. Įprasta procedūra | Maksimali temperatūra 40 °C. Švelnus progresas | Maksimali temperatūra 40 °C. Labai švelni procedūra |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimali temperatūra 30 °C. Įprasta procedūra | Maksimali temperatūra 30 °C. Švelnus progresas | Maksimali temperatūra 30 °C. Labai švelni procedūra | Rankų plovimas Maksimali temperatūra 40 °C | Rankų plovimas. Kambario temperatūra | Produkto negalima skalbti. |

**Pastaba:** skaičiai ant padėklo nurodo maksimalią plovimo vonios temperatūrą °C.

**BALINIMAS**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Leidžiami visi chloro balikliai, oksiduojantys arba nechloriniai balikliai | Leidžiama naudoti tik oksiduojantį/nechlorinį baliklį | Produktas negali būti balintas. |

**DŽIOVINIMAS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Džiovinimas pakabinant | Lašelinis džiovinimas pakabinamame krepšyje | Džiovinimas išskleistoje būsenoje | Lašelinis džiovinimas išskleistoje būsenoje | Normali temperatūra. Išleidimo temperatūra maks. 80 °C. | Žema temperatūra. Išleidimo temperatūra maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Pakabinkite sausą pavėsyje | Pakabinkite sausą pavėsyje | Džiovinimas išskleistame pavėsyje | Lašelinis džiovinimas pavėsyje | Produkto negalima džiovinti džiovyklėje. | |

**PASTABA:** Taškų skaičius rodo džiovinimo būgnėje džiovyklėje temperatūrą. Brūkšneliai rodo džiovinimo ore būdą ir vietą.

**LYGINIMAS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Lyginimas esant ne didesnei kaip 210 °C lyginimo paviršiaus temperatūrai | Lyginimas esant ne didesnei kaip 160 °C lyginimo paviršiaus temperatūrai | Lyginimas esant ne didesnei kaip 120 °C lyginimo paviršiaus temperatūrai | Lyginkite ne aukštesnėje kaip 120 °C lyginimo paviršiaus temperatūroje be garų. Lyginimas su garais gali padaryti nepataisomų pažeidimų. | Gaminio negalima lyginti. |

**PASTABA:** Taškų skaičius rodo lygintuvo pado temperatūrą.

**PROFESIONALI AUDINIŲ PRIEŽIŪRA**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**PASTABA:** Pabraukimas po priežiūros simboliais rodo švelnią procedūrą, dvigubas pabraukimas – labai švelnią procedūrą. Raidės apskritimo viduje nurodo, kokius tirpiklius galima naudoti (P, F) arba šlapio valymo procedūrą (W).

Pagal standartą EN ISO 3758:2023, skirtą apdorojimo metodams žymėti ir simbolių sekai naudoti tokia tvarka: skalbimas, balinimas, džiovinimas, lyginimas ir profesionalus tekstilės apdorojimas (sausas valymas ir šlapias valymas).

Gamintojas (importuotojas, platintojas): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA – TEKSTILIZSTRĀDĀJUMU APKOPE UN LIETOŠANA LV

Cienījamais klient, lai nodrošinātu, ka prece kalpos Jums pēc iespējas ilgāk un saglabās savu formu un krāsu, lūdzu, pievērsiet uzmanību tālāk sniegtajiem norādījumiem.

**1. Pirms pirmās lietošanas reizes**

**Pārbaudiet etiķeti:** Izstrādājuma aizmugurē (vai kabatā) atradīsiet etiķeti ar materiāla sastāvu un kopšanas simboliem. Vienmēr ievērojiet šos norādījumus.

**Pirmā mazgāšana:** Pirms pirmās valkāšanas iesakām jaunu produktu izmazgāt saskaņā ar instrukcijām.

**2. Mazgāšana un žāvēšana:** Nosvīdušas drēbes nekavējoties izmazgājiet vai vismaz noskalojiet tās tīrā ūdenī.

**Šķirošana:** Mazgājiet veļu pēc krāsas. Pirms ievietošanas veļas mašīnā aizveriet visus rāvējslēdzējus.

**Tekstilizstrādājumu aizsardzība:** Vienmēr mazgājiet izstrādājumus **ar kreiso pusi uz āru** , lai novērstu pūkošanos un nobrāzumus. Smalkus apģērbus iesakām mazgāt aizsargmaisā. **Veļas mazgāšanas līdzekļi:** Izmantojiet pulverus, kas īpaši paredzēti veļas veidam (ar balinošu efektu baltajai veļai, " krāsas " - krāsainajai veļai). Ja pulveri lejat tieši uz veļas, pārliecinieties, ka tajā nav palikuši kunkuļi, kas varētu sabojāt krāsu. **Funkcionālā apģērba kopšana:** Funkcionālo un membrānu materiālu mazgāšanai izmantojiet tikai sporta apģērbam paredzētus **šķidros mazgāšanas līdzekļus . Nekad nelietojiet veļas mīkstinātāju!** Veļas mīkstinātājs aizsprosto funkcionālo šķiedru poras, iznīcinot to spēju absorbēt sviedrus un elpot. Funkcionālo apģērbu **nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā,** ja vien uz etiķetes nav īpaši norādīts citādi – augsta temperatūra var sabojāt elastīgās šķiedras vai membrānas.

**Žāvēšana:** Žāvējot saulē, atstājiet drēbes ar kreiso pusi uz āru, lai novērstu krāsu izbalēšanu (balināšanu).

**3. Gludināšana:** Labāk gludināt neoderētas drēbes ar kreiso pusi uz āru. Tas novērsīs spīdīgu plankumu veidošanos. **Nekad negludiniet** līmētus vai krāsotus uzrakstus . Gludināt drīkst tikai izšūtus uzrakstus. Pirms gludināšanas pārbaudiet gludekļa temperatūru neuzkrītošā vietā (aizmugurē), lai izvairītos no auduma apdedzināšanas vai krāsas maiņas.

**4. Drošība un brīdinājumi:** Izmantojiet produktu tikai tam mērķim, kādam tas ir paredzēts. **Alerģijas:** Ja Jums ir alerģijas, pārbaudiet materiāla sastāvu uz etiķetes. Mīkstais flīss var izraisīt reakciju jutīgiem cilvēkiem. **Bērnu drošība:** Produkts var saturēt sīkas detaļas — pastāv norīšanas vai ieelpošanas risks. Esiet uzmanīgi ar vaļīgām auklām, pastāv nožņaugšanās risks bērniem. **Iepakojuma materiāls (maisiņš) nav rotaļlieta!** Sargāt no bērniem. **Pareizs izmērs:** Vienmēr izvēlieties izmēru, kas atbilst jūsu ķermeņa formai. Pārāk ciešs vai vaļīgs apģērbs var būt bīstams kustības laikā. **Ekoloģija:** Pēc produkta kalpošanas laika beigām tas ir jāiznīcina videi draudzīgā veidā.

**MAZGĀŠANA** **Aprūpes simbolu nozīme**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimālā temperatūra 95 °C. Normāla procedūra | Maksimālā temperatūra 60 °C. Parastā procedūra | Maksimālā temperatūra 60 °C. Maiga progresa | Maksimālā temperatūra 40 °C. Parastā procedūra | Maksimālā temperatūra 40°C. Maiga progresa | Maksimālā temperatūra 40 °C. Ļoti maiga procedūra |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimālā temperatūra 30 °C. Parastā procedūra | Maksimālā temperatūra 30 °C. Maiga progresa | Maksimālā temperatūra 30 °C. Ļoti maiga procedūra | Roku mazgāšana Maksimālā temperatūra 40 °C | Roku mazgāšana. Istabas temperatūra | Produktu nedrīkst mazgāt. |

**Piezīme:** Skaitļi paplātē norāda mazgāšanas vannas maksimālo temperatūru °C.

**BALINĀŠANA**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Ir atļauti visi hlora balinātāji, oksidējošie vai bezhlora balinātāji. | Atļauts izmantot tikai oksidējošu/bezhlora balinātāju | Produktu nedrīkst balināt. |

**ŽĀVĒŠANA**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Žāvēšana pakaramā veidā | Pilināšanas žāvēšana piekaramā grozā | Žāvēšana izklātā stāvoklī | Pilināšanas žāvēšana izkliedētā stāvoklī | Normāla temperatūra. Izplūdes temperatūra maks. 80 °C | Zema temperatūra. Izplūdes temperatūra maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Žāvēt ēnā | Žāvēt ēnā | Žāvēšana izklāta ēnā | Žāvēšana pilināšanas veidā ēnā | Produktu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā. | |

**PIEZĪME.** Punktu skaits norāda veļas žāvētāja temperatūru. Svītras norāda gaisa žāvēšanas metodi un atrašanās vietu.

**GLUDINĀŠANA**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Gludināšana ar maksimālo gludinātāmā virsmas temperatūru 210 °C | Gludināšana ar maksimālo gludinātāmā virsmas temperatūru 160 °C | Gludināšana ar maksimālo gludinātāmā virsmas temperatūru 120 °C | Gludiniet ar maksimālo gludināšanas virsmas temperatūru 120°C bez tvaika. Gludināšana ar tvaiku var radīt neatgriezeniskus bojājumus. | Produktu nedrīkst gludināt. |

**PIEZĪME:** Punktu skaits norāda gludekļa pamatnes temperatūru.

**PROFESIONĀLA AUDUMU KOPŠANA**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**PIEZĪME:** Pasvītrojums zem kopšanas simboliem norāda uz saudzīgu procedūru, dubults pasvītrojums — uz ļoti saudzīgu procedūru. Burti apļa iekšpusē norāda izmantojamos šķīdinātājus (P, F) vai mitrās tīrīšanas procedūru (W).

Saskaņā ar standartu EN ISO 3758:2023 apstrādes metožu norādīšanai un simbolu secības lietošanai šādā secībā: mazgāšana, balināšana, žāvēšana, gludināšana un profesionāla tekstilizstrādājumu apstrāde (ķīmiskā tīrīšana un mitrā tīrīšana).

Ražotājs (importētājs, izplatītājs) CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ – ОДРЖУВАЊЕ И УПОТРЕБА НА ТЕКСТИЛ МК

Почитуван купувачу, за да бидете сигурни дека производот ќе ви служи што е можно подолго и ќе ја задржи својата форма и боја, ве молиме обрнете внимание на следните упатства.

**1. Пред првата употреба - Проверете ја етикетата:** На задната страна од производот (или во џебот) ќе најдете етикета со составот на материјалот и симболите за нега. Секогаш следете ги овие упатства. **Прво перење:** Препорачуваме перење на нов производ според упатствата пред да го носите за прв пат. **2. Перење и сушење:** Исперете ја испотената облека веднаш или барем исплакнете ја во чиста вода. **Сортирање:** Перете алишта по боја. Затворете ги сите патенти пред да ги ставите во машината за перење. **Заштита на текстилот:** Секогаш перете ги производите **наопаку** за да спречите лупење и гребење. Препорачуваме перење на деликатните предмети во заштитна кеса за перење. **Детергенти:** Користете прашоци специјално дизајнирани за видот на алишта (со ефект на белење на бели алишта, „ боја “ на обоени алишта). Ако го истурате прашокот директно врз алиштата, проверете дали во него нема грутки што би можеле да ја оштетат бојата. **Грижа за функционална облека:** За перење функционални и мембрански материјали, користете само **течни детергенти** наменети за спортска облека. **Никогаш не користете омекнувач за ткаенини!** Омекнувачот за ткаенини ги затнува порите на функционалните влакна, уништувајќи ја нивната способност да ја исфрлаат потта и да дишат. Функционалната облека **не треба да се суши во машина за сушење алишта** освен ако на етикетата не е поинаку наведено - високите температури можат да ги оштетат еластичните влакна или мембраните. **Сушење:** Кога сушите на сонце, оставете ја облеката свртена наопаку за да спречите избледување (белење) на боите. **3. Пеглање:** Подобро е да се пеглаат алиштата без подлога одвнатре. Ова ќе спречи формирање на сјајни дамки. **Никогаш не пеглајте** залепени или обоени натписи . Само везени натписи може да се пеглаат. Пред пеглање, тестирајте ја температурата на пеглата на скриено место (на задната страна) за да избегнете изгорување на ткаенината или промена на нијансата. **4. Безбедност и предупредувања:** Користете го производот само за намената за која е произведен. **Алергии:** Доколку страдате од алергии, проверете го составот на материјалот на етикетата. Мекото руно може да предизвика реакција кај чувствителни лица. **Безбедност на деца:** Производот може да содржи мали делови - постои ризик од голтање или вдишување. Внимавајте на лабавите кабли, постои ризик од задушување кај децата. **Материјалот за пакување (кесата) не е играчка!** Чувајте го подалеку од дофат на деца. **Соодветна големина:** Секогаш избирајте големина што ви одговара. Премногу тесна или лабава облека може да биде опасна при движење. **Екологија:** На крајот од животниот век на производот, фрлете го на еколошки начин.

**ПЕРЕЊЕ**

### Значење на симболите за нега

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Максимална температура 95 °C. Нормална постапка | Максимална температура 60 °C. Нормална постапка | Максимална температура 60 °C. Благ напредок | Максимална температура 40°C. Нормална постапка | Максимална температура 40°C. Благ напредок | Максимална температура 40°C. Многу нежна постапка |
|  |  |  |  |  |  |
| Максимална температура 30°C. Нормална постапка | Максимална температура 30°C. Благ напредок | Максимална температура 30°C. Многу нежна постапка | Миење на рацете Максимална температура 40 °C | Рачно миење. Собна температура | Производот не смее да се мие. |

**Забелешка:** Броевите во послужавникот ја означуваат максималната температура на кадата за миење во °C.

**ИЗБЕЛУВАЊЕ**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Дозволени се сите хлорни белила, оксидирачки или нехлорни белила | Дозволено е само оксидирачко/безохлорно белило | Производот не смее да се избелува. |

**СУШЕЊЕ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Сушење на висечки ленти | Сушење со капка во висечка корпа | Сушење во раширена состојба | Сушење со капка во раширена состојба | Нормална температура. Излезна температура макс. 80 °C | Ниска температура. Излезна температура макс. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Оставете да се исуши во сенка | Оставете да се исуши во сенка | Сушење распослано во сенка | Сушење со капка во сенка | Производот не смее да се суши во машина за сушење алишта. | |

**ЗАБЕЛЕШКА:** Бројот на точки ја означува температурата на сушење во машина за сушење алишта. Цртичките го означуваат методот и локацијата на сушење на воздух.

**ПЕГЛАЊЕ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Пеглање на максимална температура на површината за пеглање од 210 °C | Пеглање на максимална температура на површината за пеглање од 160 °C | Пеглање на максимална температура на површината за пеглање од 120 °C | Пеглајте на максимална температура на површината за пеглање од 120°C без пареа. Пеглањето со пареа може да предизвика неповратно оштетување. | Производот не смее да се пегла. |

**ЗАБЕЛЕШКА:** Бројот на точки ја означува температурата на ѓонот на пеглата.

**ПРОФЕСИОНАЛНА НЕГА НА ТКАЕНИНИ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**ЗАБЕЛЕШКА:** Подвлечената црта под симболите за нега означува нежна постапка, двојното подвлекување означува многу нежна постапка. Буквите во кругот ги означуваат растворувачите што можат да се користат (P, F) или постапката за влажно чистење (W).

Според стандардот EN ISO 3758:2023 за означување на методи на обработка и користење на низа симболи по редослед: перење, белење, сушење, пеглање и професионален третман на текстил (хемиско чистење и влажно чистење).

Производител (увозник, дистрибутер): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

## GEBRUIKERSHANDLEIDING – ONDERHOUD EN GEBRUIK VAN TEXTIEL NL

Geachte klant, om ervoor te zorgen dat het product zo lang mogelijk meegaat en zijn vorm en kleur behoudt, verzoeken wij u de volgende instructies in acht te nemen.

**1. Voor het eerste gebruik**

**Controleer het etiket:** Op de achterkant van het product (of in het zakje) vindt u een etiket met de materiaalsamenstelling en wasvoorschriften. Volg deze instructies altijd op.

**Eerste wasbeurt:** We raden aan een nieuw product volgens de wasvoorschriften te wassen voordat u het voor de eerste keer draagt.

**2. Wassen en drogen:** Was bezwete kleding direct of spoel deze in ieder geval uit met schoon water.

**Sorteren:** Was de was op kleur. Sluit alle ritsen voordat u de kleding in de wasmachine doet.

**Textielbescherming:** Was producten altijd **binnenstebuiten om** pluizen en slijtage te voorkomen . Wij adviseren delicate items in een beschermend waszakje te wassen. **Wasmiddelen:** Gebruik waspoeders die specifiek zijn ontworpen voor het type wasgoed (met een blekende werking voor witte was, " kleur " voor gekleurde was). Als u het poeder rechtstreeks op de was strooit, zorg er dan voor dat er geen klontjes in zitten die de kleur kunnen beschadigen. **Onderhoud van functionele kleding:** Gebruik voor het wassen van functionele en membraanmaterialen alleen **vloeibare wasmiddelen** die geschikt zijn voor sportkleding. **Gebruik nooit wasverzachter!** Wasverzachter verstopt de poriën van functionele vezels, waardoor ze hun vermogen om zweet af te voeren en te ademen verliezen. Functionele kleding **mag niet in de droger,** tenzij dit specifiek op het etiket staat vermeld – hoge temperaturen kunnen elastische vezels of membranen beschadigen. **Drogen:** Laat de kleding binnenstebuiten drogen in de zon om te voorkomen dat de kleuren vervagen (verbleken).

**3. Strijken:** Het is beter om ongevoerde kleding binnenstebuiten te strijken. Dit voorkomt dat er glanzende plekken ontstaan. **Strijk nooit** gelijmde of geverfde opschriften . Alleen geborduurde opschriften mogen worden gestreken. Test voor het strijken de temperatuur van het strijkijzer op een onopvallende plek (de achterkant) om te voorkomen dat de stof verbrandt of de kleur verandert.

**4. Veiligheid en waarschuwingen:** Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het is vervaardigd. **Allergieën:** Als u last heeft van allergieën, controleer dan de materiaalsamenstelling op het etiket. De zachte fleece kan bij gevoelige personen een reactie veroorzaken. **Kinderveiligheid:** Het product kan kleine onderdelen bevatten - er bestaat een risico op inslikken of inademen. Pas op voor losse snoeren, er bestaat verstikkingsgevaar voor kinderen. **Het verpakkingsmateriaal (de zak) is geen speelgoed!** Buiten het bereik van kinderen houden. **De juiste maat:** Kies altijd een maat die goed past. Kleding die te strak of te los zit, kan gevaarlijk zijn tijdens het bewegen. **Ecologie:** Aan het einde van de levensduur van het product dient u het op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

### Betekenis van zorgsymbolen

**WASSEN**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maximale temperatuur 95 °C. Normale procedure | Maximale temperatuur 60 °C. Normale procedure | Maximale temperatuur 60 °C. Rustige vooruitgang | Maximale temperatuur 40 °C. Normale procedure | Maximale temperatuur 40°C. Rustige vooruitgang | Maximale temperatuur 40 °C. Zeer voorzichtige procedure |
|  |  |  |  |  |  |
| Maximale temperatuur 30 °C. Normale procedure | Maximale temperatuur 30 °C. Rustige vooruitgang | Maximale temperatuur 30 °C. Zeer voorzichtige procedure | Handwas Maximale temperatuur 40 °C | Handwas. Kamertemperatuur | Het product mag niet gewassen worden. |

**Opmerking:** De getallen in de schaal geven de maximale temperatuur van het wasbad in °C aan.

**WITMAKEND**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Alle chloorbleekmiddelen, oxiderende bleekmiddelen en bleekmiddelen zonder chloor zijn toegestaan. | Alleen oxiderend/chloorvrij bleekmiddel is toegestaan. | Het product mag niet gebleekt worden. |

**DROGEN**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Hangend drogen | Laat ze uitlekken in een hangmand. | Uitgespreid drogen | Uitgespreid laten uitlekken | Normale temperatuur. Maximale uitlaattemperatuur 80 °C. | Lage temperatuur. Maximale uitlaattemperatuur 60 °C. |
|  |  |  |  |  | |
| Laat het in de schaduw drogen. | Laat het in de schaduw drogen. | Uitgespreid drogen in de schaduw | Aan de lucht laten drogen in de schaduw | Het product mag niet in de wasdroger. | |

**LET OP:** Het aantal stippen geeft de droogtemperatuur in de wasdroger aan. De streepjes geven de droogmethode en -locatie aan.

**STRIJKEN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Strijken op een maximale strijkoppervlaktetemperatuur van 210 °C. | Strijken op een maximale strijkoppervlaktetemperatuur van 160 °C. | Strijken op een maximale strijkoppervlaktetemperatuur van 120 °C. | Strijk met een maximale strijkoppervlaktetemperatuur van 120 °C zonder stoom. Strijken met stoom kan onherstelbare schade veroorzaken. | Het product mag niet gestreken worden. |

**OPMERKING:** Het aantal stippen geeft de temperatuur van de strijkzool aan.

**PROFESSIONELE STOFVERZORGING**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**LET OP:** Een onderstreping onder de wasvoorschriften geeft een milde behandeling aan, een dubbele onderstreping een zeer milde behandeling. De letters in de cirkel geven aan welke oplosmiddelen gebruikt kunnen worden (P, F) of welke natte reinigingsmethode (W) wordt gebruikt.

Volgens de EN ISO 3758:2023-norm voor het aangeven van behandelingsmethoden en het gebruik van een reeks symbolen in de volgende volgorde: wassen, bleken, drogen, strijken en professionele textielbehandeling (chemische reiniging en natte reiniging).

Fabrikant (importeur, distributeur): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## BRUKERVEILEDNING – VEDLIKEHOLD OG BRUK AV TEKSTILER NO

Kjære kunde, for å sikre at produktet varer så lenge som mulig og beholder form og farge, vennligst følg følgende instruksjoner.

**1. Før første gangs bruk**

**Sjekk etiketten:** På baksiden av produktet (eller i lommen) finner du en etikett med symboler for materialsammensetning og pleie. Følg alltid disse instruksjonene.

**Første vask:** Vi anbefaler å vaske et nytt produkt i henhold til instruksjonene før du bruker det for første gang.

**2. Vask og tørk:** Vask svette klær umiddelbart, eller skyll dem i det minste i rent vann.

**Sortering:** Vask tøyet etter farge. Lukk alle glidelåser før du legger det i vaskemaskinen.

**Tekstilbeskyttelse:** Vask alltid produkter **på vrangen** for å unngå nupping og slitasje. Vi anbefaler å vaske delikate plagg i en beskyttende vaskepose.

**Vaskemidler:** Bruk pulver som er spesielt utviklet for den aktuelle typen tøy (med blekeeffekt på hvitt, « farget » på farget tøy). Hvis du heller pulveret direkte på tøyet, må du sørge for at det ikke er noen klumper igjen som kan skade fargen.

**Stell av funksjonsklær: Bruk kun flytende vaskemidler** beregnet for sportsklær for å vaske funksjons- og membranmaterialer . **Bruk aldri tøymykner!** Tøymykner tetter porene i funksjonsfibrene og ødelegger deres evne til å transportere bort svette og puste. Funksjonsklær **bør ikke tørkes i tørketrommel** med mindre annet er spesifikt angitt på etiketten – høye temperaturer kan skade elastiske fibre eller membraner.

**Tørking:** Når du tørker i solen, la klærne være vrangvendte for å forhindre at fargene falmer (bleking).

**3. Stryking:** Det er bedre å stryke ufôrede klær med vrangen ut. Dette vil forhindre at det dannes blanke flekker. **Stryk aldri** limte eller malte inskripsjoner . Kun broderte inskripsjoner kan strykes. Før stryking, test strykejernets temperatur på et skjult sted (baksiden) for å unngå å brenne stoffet eller endre fargen.

**4. Sikkerhet og advarsler:** Bruk produktet kun til det formålet det ble produsert for.

**Allergier:** Hvis du lider av allergier, sjekk materialsammensetningen på etiketten. Den myke fleeceen kan forårsake en reaksjon hos sensitive personer.

**Barnesikkerhet:** Produktet kan inneholde små deler – det er fare for svelging eller innånding. Vær forsiktig med løse snorer, det er kvelningsfare for barn.

**Emballasjematerialet (posen) er ikke et leketøy!** Oppbevares utilgjengelig for barn.

**Riktig størrelse:** Velg alltid en størrelse som passer ordentlig. Klær som er for trange eller løse kan være farlige når du beveger deg.

**Økologi:** Kast produktet på en miljøvennlig måte når det er uttjent.

### Betydningen av omsorgssymboler

**VASKING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimal temperatur 95 °C. Normal prosedyre | Maksimal temperatur 60 °C. Normal prosedyre | Maksimal temperatur 60 °C. Lett fremgang | Maksimal temperatur 40 °C. Normal prosedyre | Maksimal temperatur 40 °C. Lett fremgang | Maksimal temperatur 40 °C. Svært skånsom prosedyre |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimal temperatur 30 °C. Normal prosedyre | Maksimal temperatur 30 °C. Lett fremgang | Maksimal temperatur 30 °C. Svært skånsom prosedyre | Håndvask Maksimal temperatur 40 °C | Håndvask. Romtemperatur | Produktet må ikke vaskes. |

**Merk:** Tallene i brettet angir maks. temperatur på vaskebadet i °C.

**HVITNING**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Alle klorblekemidler, oksiderende eller ikke-klorblekemidler er tillatt. | Kun oksiderende/klorfri blekemiddel er tillatt | Produktet må ikke blekes. |

**TØRKING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Hengtørking | Drypptørking i en hengende kurv | Tørking i spredt tilstand | Drypptørking i spredt tilstand | Normal temperatur. Utløpstemperatur maks. 80 °C | Lav temperatur. Utløpstemperatur maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Heng tørt i skyggen | Heng tørt i skyggen | Tørking spredt ut i skyggen | Drypptørking i skyggen | Produktet må ikke tørkes i tørketrommel. | |

**MERK:** Antall prikker angir tørketrommeltemperaturen. Strekene angir lufttørkemetode og sted.

**STRYKING**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Stryking ved en maksimal strykeoverflatetemperatur på 210 °C | Stryking ved en maksimal strykeoverflatetemperatur på 160 °C | Stryking ved en maksimal strykeoverflatetemperatur på 120 °C | Stryk ved en maksimal strykeoverflatetemperatur på 120 °C uten damp. Stryking med damp kan forårsake irreversibel skade. | Produktet må ikke strykes. |

**NOTE:** Antall prikker indikerer temperaturen på strykejernets såleplate.

**PROFESJONELL TEKSTILPLEIE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**MERK:** En understrek under pleiesymbolene indikerer en skånsom prosedyre, en dobbel understrek indikerer en svært skånsom prosedyre. Bokstavene i sirkelen angir løsemidlene som kan brukes (P, F) eller våtrengjøringsprosedyren (W).

I henhold til standarden EN ISO 3758:2023 for angivelse av behandlingsmetoder og bruk av en sekvens av symboler i rekkefølgen: vask, bleking, tørking, stryking og profesjonell tekstilbehandling (renseri og våtrens).

Produsent (importør, distributør): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## MANUAL DO UTILIZADOR – MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO DE TÊXTEIS PT

Caro cliente, para que o produto tenha a maior durabilidade possível e mantenha a sua forma e cor, por favor, preste atenção às seguintes instruções.

**1. Antes da primeira utilização - Verifique a etiqueta:** Na parte de trás do produto (ou no bolso) encontrará uma etiqueta com a composição do material e os símbolos de cuidados. Siga sempre estas instruções. **Primeira lavagem:** Recomendamos que lave o produto novo de acordo com as instruções indicadas antes de o usar pela primeira vez.

**2. Lavagem e secagem:** Lave imediatamente a roupa suada ou, pelo menos, enxague-a em água limpa. **Separação:** Lave a roupa por cores. Feche todos os fechos antes de colocar na máquina de lavar.

**Proteção do tecido:** Lave sempre os produtos **do avesso**, para evitar borbotos e desgaste. Recomendamos lavar peças delicadas num saco de lavagem protetor.

**Detergentes:** Utilize detergentes em pó específicos para o tipo de roupa em questão (com efeito branqueador para roupa branca, «color» para roupa de cor). Se colocar o detergente diretamente sobre a roupa, certifique-se de que não ficam grumos que possam danificar a cor.

**Cuidados com a roupa funcional:** Para lavar materiais funcionais e com membrana, utilize exclusivamente **gel de lavagem líquido** destinado a roupa desportiva. **Nunca utilize amaciador!** O amaciador obstrui os poros das fibras funcionais, destruindo assim a sua capacidade de absorver o suor e de respirar. A roupa funcional **não deve ser colocada na máquina de secar**, a menos que a etiqueta o permita expressamente – as altas temperaturas podem danificar as fibras elásticas ou as membranas. **Secagem:** Ao secar ao sol, vire a roupa do avesso para que as cores não desbotem.

**3. Engomar:** Engome as peças sem forro de dentro para fora. Assim, evitará o aparecimento de manchas brilhantes. **Nunca passe o ferro sobre** inscrições coladas ou pintadas. Apenas as inscrições bordadas podem ser passadas a ferro. Antes de passar a ferro, teste a temperatura do ferro num local escondido (no avesso) para evitar queimar o tecido ou alterar a tonalidade.

**4. Segurança e avisos:** Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. **Alergias:** Se sofre de alergias, verifique a composição do material na etiqueta. O velo fino pode provocar reações em pessoas sensíveis. **Segurança infantil:** O produto pode conter peças pequenas – existe o risco de ingestão ou inalação. Tenha cuidado com cordões soltos, pois existe o risco de estrangulamento para as crianças. **O material de embalagem (saco) não é um brinquedo!** Guarde-o fora do alcance das crianças. **Tamanho adequado:** Escolha sempre o tamanho certo. Roupa demasiado apertada ou larga pode ser perigosa durante o movimento. **Ecologia:** No final da vida útil do produto, elimine-o de forma ecológica.

### Significado dos símbolos de cuidados

**LAVAGEM**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura máxima 95 °C. Processo normal | Temperatura máxima de 60 °C. Processo normal | Temperatura máxima de 60 °C. Ciclo suave | Temperatura máxima de 40 °C. Ciclo normal | Temperatura máxima de 40 °C. Ciclo suave | Temperatura máxima de 40 °C. Ciclo muito delicado |
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura máxima de 30 °C. Lavagem normal | Temperatura máxima de 30 °C. Ciclo suave | Temperatura máxima de 30 °C. Ciclo muito delicado | Lavagem à mão Temperatura máxima de 40 °C | Lavagem à mão. Temperatura ambiente | O produto não deve ser lavado |

**NOTA:** Os números na caixa indicam a temperatura máxima da água de lavagem em °C.

**BRANQUEAMENTO**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| É permitido o uso de todos os alvejantes com cloro, alvejantes oxidantes ou sem cloro | É permitido apenas o uso de alvejantes oxidantes/sem cloro | O produto não deve ser branqueado |

**SECAGEM**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Secagem pendurada | Secagem pendurada por escorrimento | Secagem estendido | Secagem estendido com escorrimento | Temperatura normal. Temperatura de saída máx. 80 °C | Baixa temperatura. Temperatura de saída máx. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Secagem em cabide à sombra | Secagem pendurada com escorrimento à sombra | Secagem estendida à sombra | Secagem estendido com escorrimento à sombra | O produto não deve ser seco na máquina de secar | |

**NOTA:** O número de pontos indica a temperatura de secagem na máquina de secar. As riscas indicam o método e a orientação para a secagem ao ar

**ENGOMAR**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Passar a ferro com uma temperatura máxima da placa de 210 °C | Passar a ferro com uma temperatura máxima da placa de 160 °C | Passar a ferro com uma temperatura máxima da placa de 120 °C | Passar a ferro com uma temperatura máxima da base de 120 °C sem vapor. O uso de vapor pode causar danos irreversíveis | O produto não deve ser passado a ferro |

**NOTA:** O número de pontos indica a temperatura da base do ferro

**TRATAMENTO PROFISSIONAL DE TÊXTEIS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NOTA:** O sublinhado sob os símbolos de tratamento indica um procedimento suave, o sublinhado duplo simboliza um procedimento mais suave. As letras dentro do círculo especificam os solventes que podem ser utilizados (P, F) ou o procedimento de limpeza a húmido (W).

De acordo com a norma EN ISO 3758:2023 para a indicação dos métodos de tratamento e utilizando a sequência de símbolos na ordem: lavagem, branqueamento, secagem, engomagem e tratamento profissional de têxteis (limpeza a seco e limpeza a húmido).

Fabricante (importador, distribuidor): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## GHID DE UTILIZARE – ÎNTREȚINEREA ȘI UTILIZAREA TEXTILELOR RO

Stimate client, pentru a vă asigura că produsul vă este util cât mai mult timp posibil și își păstrează forma și culoarea, vă rugăm să acordați atenție următoarelor instrucțiuni.

**1. Înainte de prima utilizare**

**Verificați eticheta:** Pe spatele produsului (sau în buzunar) veți găsi o etichetă cu compoziția materialului și simbolurile de îngrijire. Urmați întotdeauna aceste instrucțiuni.

**Prima spălare:** Recomandăm spălarea unui produs nou conform instrucțiunilor înainte de prima utilizare.

**2. Spălarea și uscarea:** Spălați imediat hainele transpirate sau cel puțin clătiți-le cu apă curată.

**Sortare:** Spălați rufele după culoare. Închideți toate fermoarele înainte de a le pune în mașina de spălat.

**Protecție textilă:** Spălați întotdeauna produsele **pe dos** pentru a preveni scămoșarea și abraziunea. Recomandăm spălarea articolelor delicate într-o pungă de rufe protectoare.

**Detergenți:** Folosiți detergenți pudră concepuți special pentru tipul de rufe (cu efect de albire pentru rufele albe, „ colorate ” pentru rufele colorate). Dacă turnați detergenții pudră direct pe rufe, asigurați-vă că nu au rămas cocoloașe care ar putea deteriora culoarea.

**Îngrijirea îmbrăcămintei funcționale:** Pentru a spăla materialele funcționale și cu membrană, folosiți doar **detergenți lichizi** destinați îmbrăcămintei sport. **Nu folosiți niciodată balsam de rufe!** Balsamul de rufe blochează porii fibrelor funcționale, distrugându-le capacitatea de a elimina transpirația și de a respira. Îmbrăcămintea funcțională **nu trebuie uscată la uscător** decât dacă eticheta specifică altfel - temperaturile ridicate pot deteriora fibrele elastice sau membranele.

**Uscare:** Când uscați hainele la soare, lăsați-le pe dos pentru a preveni decolorarea (albirea).

**3. Călcarea:** Este mai bine să călcați hainele necăptușite pe dos. Acest lucru va preveni formarea petelor lucioase. **Nu călcați niciodată inscripții lipite cu fier** sau pictate . Se pot călca doar inscripțiile brodate. Înainte de a călca, testați temperatura fierului de călcat într-un loc ascuns (pe spate) pentru a evita arderea materialului sau schimbarea nuanței.

**4. Siguranță și avertismente:** Utilizați produsul numai în scopul pentru care a fost fabricat. **Alergii:** Dacă suferiți de alergii, verificați compoziția materialului de pe etichetă. Materialul moale din fleece poate provoca o reacție la persoanele sensibile. **Siguranța copiilor:** Produsul poate conține piese mici - există riscul de înghițire sau inhalare. Aveți grijă la șnururile slăbite, există riscul de strangulare pentru copii. **Materialul de ambalare (punga) nu este o jucărie!** A nu se lăsa la îndemâna copiilor. **Mărimea corectă:** Alegeți întotdeauna o mărime care se potrivește corect. Îmbrăcămintea prea strâmtă sau prea largă poate fi periculoasă în timpul mișcării. **Ecologie:** La sfârșitul duratei de viață a produsului, eliminați-l într-un mod ecologic.

**SPĂLAT**

### Semnificația simbolurilor de îngrijire

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura maximă 95 °C. Procedură normală | Temperatura maximă 60 °C. Procedura normală | Temperatura maximă 60 °C. Progres ușor | Temperatura maximă 40 °C. Procedura normală | Temperatura maximă 40°C. Progres ușor | Temperatura maximă 40 °C. Procedură foarte blândă |
|  |  |  |  |  |  |
| Temperatura maximă 30 °C. Procedura normală | Temperatura maximă 30 °C. Progres ușor | Temperatura maximă 30 °C. Procedură foarte blândă | Spălare manuală Temperatura maximă 40 °C | Spălare manuală. Temperatura camerei | Produsul nu trebuie spălat. |

**Notă:** Numerele din tavă specifică temperatura maximă a băii de spălare în °C.

**ALBIRE**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Sunt permise toate substanțele de înălbire cu clor, oxidante sau fără clor. | Este permis doar înălbitorul oxidant/fără clor | Produsul nu trebuie să fie albit. |

**USCARE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Uscarea se face prin agățare | Uscare prin picurare într-un coș suspendat | Uscarea în stare întinsă | Uscare prin picurare în stare întinsă | Temperatură normală. Temperatura de ieșire maximă 80 °C | Temperatură scăzută. Temperatura de ieșire maximă 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Așezați la uscare la umbră | Așezați la uscare la umbră | Uscarea se întinde la umbră | Uscare prin picurare la umbră | Produsul nu trebuie uscat la uscător. | |

**NOTĂ:** Numărul de puncte indică temperatura de uscare în uscător. Liniuțele indică metoda și locația de uscare la aer.

**CĂLCAT**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Călcare la o temperatură maximă a suprafeței de călcare de 210 °C | Călcare la o temperatură maximă a suprafeței de călcare de 160 °C | Călcare la o temperatură maximă a suprafeței de călcare de 120 °C | Călcați la o temperatură maximă a suprafeței de călcat de 120°C fără abur. Călcarea cu abur poate provoca daune ireversibile. | Produsul nu trebuie călcat. |

**NOTA:** Numărul de puncte indică temperatura tălpii fierului de călcat.

**ÎNGRIJIRE PROFESIONALĂ A TEXTILELOR**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NOTĂ:** O subliniere sub simbolurile de îngrijire indică o procedură delicată, o subliniere dublă indică o procedură foarte delicată. Literele din interiorul cercului specifică solvenții care pot fi utilizați (P, F) sau procedura de curățare umedă (W).

Conform standardului EN ISO 3758:2023 pentru indicarea metodelor de tratare și utilizarea unei secvențe de simboluri în ordinea: spălare, albire, uscare, călcare și tratare profesională a textilelor (curățare chimică și curățare umedă).

Producător (importator, distribuitor): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

## UPORABNIŠKI VODNIK – VZDRŽEVANJE IN UPORABA TEKSTILIJE SL

Spoštovani kupec, da vam bo izdelek služil čim dlje in ohranil svojo obliko in barvo, prosimo, da upoštevate naslednja navodila.

**1. Pred prvo uporabo**

**Preverite etiketo:** Na hrbtni strani izdelka (ali v žepu) boste našli etiketo s sestavo materiala in simboli za nego. Vedno upoštevajte ta navodila.

**Prvo pranje:** Priporočamo, da nov izdelek pred prvo nošenjem operete v skladu z navodili.

**2. Pranje in sušenje:** Prepotena oblačila takoj operite ali jih vsaj sperite v čisti vodi.

**Razvrščanje:** Perilo perite po barvah. Preden perilo daste v pralni stroj, zaprite vse zadrge.

**Zaščita tekstila:** Izdelke vedno perite **obrnjene navzven** , da preprečite nastanek lusk in odrgnin. Priporočamo pranje občutljivih oblačil v zaščitni vrečki za perilo.

**Detergenti:** Uporabljajte praške, posebej zasnovane za to vrsto perila (z belilnim učinkom na belem perilu, " barvnim " na barvnem perilu). Če prašek stresete neposredno na perilo, se prepričajte, da v njem ni grudic, ki bi lahko poškodovale barvo.

**Nega funkcionalnih oblačil:** Za pranje funkcionalnih in membranskih materialov uporabljajte samo **tekoče detergente ,** namenjene športni opremi. **Nikoli ne uporabljajte mehčalca!** Mehčalec zamaši pore funkcionalnih vlaken in uniči njihovo sposobnost odvajanja znoja in dihanja. Funkcionalnih oblačil **ne sušite v sušilnem stroju,** razen če je na etiketi izrecno navedeno drugače – visoke temperature lahko poškodujejo elastična vlakna ali membrane.

**Sušenje:** Pri sušenju na soncu pustite oblačila obrnjena navzven, da preprečite bledenje barv (beljenje).

**3. Likanje:** Oblačila brez podloge je bolje likati obrnjena navzven. To bo preprečilo nastanek svetlečih madežev. **Nikoli ne likajte** nalepljenih ali poslikanih napisov . Likate lahko samo vezene napise. Pred likanjem preizkusite temperaturo likalnika na skritem mestu (na hrbtni strani), da preprečite zažganje blaga ali spremembo odtenka.

**4. Varnost in opozorila:** Izdelek uporabljajte samo za namen, za katerega je bil izdelan.

**Alergije:** Če imate alergije, preverite sestavo materiala na etiketi. Mehak flis lahko pri občutljivih posameznikih povzroči reakcijo.

**Varnost otrok:** Izdelek lahko vsebuje majhne dele – obstaja nevarnost zaužitja ali vdihavanja. Bodite previdni pri ohlapnih vrvicah, saj obstaja nevarnost zadušitve za otroke.

**Embalažni material (vrečka) ni igrača!** Hranite jo izven dosega otrok.

**Pravilna velikost:** Vedno izberite velikost, ki vam ustreza. Pretesna ali preohlapna oblačila so lahko nevarna med gibanjem.

**Ekologija:** Ob koncu uporabne dobe izdelka ga zavrzite na okolju prijazen način.

### Pomen simbolov za nego

**PRANJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Najvišja temperatura 95 °C. Običajni postopek | Najvišja temperatura 60 °C. Običajni postopek | Najvišja temperatura 60 °C. Nežen napredek | Najvišja temperatura 40 °C. Običajni postopek | Najvišja temperatura 40 °C. Nežen napredek | Najvišja temperatura 40 °C. Zelo nežen postopek |
|  |  |  |  |  |  |
| Najvišja temperatura 30 °C. Običajni postopek | Najvišja temperatura 30 °C. Nežen napredek | Najvišja temperatura 30 °C. Zelo nežen postopek | Ročno pranje Najvišja temperatura 40 °C | Ročno pranje. Sobna temperatura | Izdelka ni dovoljeno prati. |

**Opomba:** Številke v pladnju označujejo najvišjo temperaturo pralne kadi v °C.

**BELJENJE**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Dovoljena so vsa belila s klorom, oksidirajoča ali belila brez klora. | Dovoljeno je samo oksidativno/neklorno belilo. | Izdelka ne smemo beliti. |

**SUŠENJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Sušenje na obešalniku | Sušenje s kapljanjem v viseči košari | Sušenje v razgrnjenem stanju | Sušenje s kapljanjem v razgrnjenem stanju | Normalna temperatura. Izhodna temperatura maks. 80 °C | Nizka temperatura. Izhodna temperatura maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Sušite v senci | Sušite v senci | Sušenje razprostrto v senci | Sušenje s kapljanjem v senci | Izdelka se ne sme sušiti v sušilnem stroju. | |

**OPOMBA:** Število pik označuje temperaturo sušenja v sušilnem stroju. Črtice označujejo način in lokacijo sušenja na zraku.

**LIKANJE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Likanje pri najvišji temperaturi likalne površine 210 °C | Likanje pri najvišji temperaturi likalne površine 160 °C | Likanje pri najvišji temperaturi likalne površine 120 °C | Likajte pri najvišji temperaturi likalne površine 120 °C brez pare. Likanje s paro lahko povzroči nepopravljivo škodo. | Izdelka ni dovoljeno likati. |

**OPOMBA:** Število pik označuje temperaturo likalne plošče likalnika.

**PROFESIONALNA NEGA TKANIN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**OPOMBA:** Podčrtana črta pod simboli za nego označuje nežen postopek, dvojna podčrtana črta pa zelo nežen postopek. Črke znotraj kroga označujejo topila, ki jih je mogoče uporabiti (P, F), ali postopek mokrega čiščenja (W).

V skladu s standardom EN ISO 3758:2023 za označevanje metod obdelave in uporabo zaporedja simbolov v naslednjem vrstnem redu: pranje, beljenje, sušenje, likanje in profesionalna obdelava tekstila (kemično čiščenje in mokro čiščenje).

Proizvajalec (uvoznik, distributer): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## UPUTSTVO ZA KORISNIK – ODRŽAVANJE I UPOTREBA TEKSTILA SR

Poštovani kupče, kako biste osigurali da proizvod traje što je duže moguće i da zadržava svoj oblik i boju, obratite pažnju na sledeća uputstva.

**1. Pre prve upotrebe**

**Proverite etiketu:** Na poleđini proizvoda (ili u džepu) naći ćete etiketu sa sastavom materijala i simbolima za negu. Uvek sledite ova uputstva.

**Prvo pranje:** Preporučujemo pranje novog proizvoda prema uputstvima datim pre nego što ga prvi put obučete.

**2. Pranje i sušenje:** Odmah operite znojnu odeću ili je barem isperite u čistoj vodi.

**Sortiranje:** Perite veš po bojama. Zatvorite sve rajsferšluse pre nego što je stavite u mašinu za pranje veša.

**Zaštita tekstila:** Uvek perite proizvode naopačke kako biste sprečili stvaranje žbunja i ogrebotine. Preporučujemo pranje osetljivih predmeta u zaštitnoj kesi za veš.

**Deterdženti:** Koristite praškove posebno dizajnirane za tu vrstu veša (sa efektom izbeljivanja za beli, „boja“ za obojeni). Ako prašak sipate direktno na veš, uverite se da u njemu nema grudvica koje bi mogle oštetiti boju.

**Nega funkcionalnog veša:** Za pranje funkcionalnih i membranskih materijala koristite samo tečne gelove za pranje namenjene sportskoj odeći. Nikada ne koristite omekšivač! Omekšivač začepljuje pore funkcionalnih vlakana, uništavajući njihovu sposobnost da upijaju znoj i dišu. Funkcionalni veš ne treba stavljati u sušaru osim ako etiketa to posebno ne dozvoljava - visoke temperature mogu oštetiti elastična vlakna ili membrane.

**Sušenje:** Prilikom sušenja na suncu, ostavite odeću naopačke kako biste sprečili bleđenje boja (izbeljivanje).

**3. Peglanje:** Peglajte odeću bez postave naopačke. Ovo će sprečiti sjajne mrlje. Nikada ne peglajte lepljene ili obojene natpise. Mogu se peglati samo vezeni natpisi. Pre peglanja, testirajte temperaturu pegle na skrivenom mestu (leđima) kako biste sprečili sagorevanje tkanine ili promenu nijanse.

**4. Bezbednost i upozorenja:** Koristite proizvod samo u svrhu za koju je proizveden.

**Alergije:** Ako patite od alergija, proverite sastav materijala na etiketi. Mekani flis može izazvati reakciju kod osetljivih osoba.

**Bezbednost dece:** Proizvod može da sadrži sitne delove - postoji rizik od gutanja ili udisanja. Pazite na labave kance, postoji rizik od davljenja za decu. Materijal za pakovanje (kesa) nije igračka! Držati van domašaja dece. Prava veličina: Uvek birajte veličinu koja odgovara. Odeća koja je previše uska ili labava može biti opasna prilikom transporta.

**Ekologija:** Na kraju veka trajanja proizvoda, odložite ga na ekološki prihvatljiv način.

### Značenje simbola za negu

**PRANJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimalna temperatura 95 °C. Normalna procedura | Maksimalna temperatura 60 °C. Normalna procedura | Maksimalna temperatura 60 °C. Nežna procedura | Maksimalna temperatura 40 °C. Normalna procedura | Maksimalna temperatura 40 °C. Nežna procedura | Maksimalna temperatura 40 °C. Veoma nežna procedura |
|  |  |  |  |  |  |
| Maksimalna temperatura 30 °C. Normalan proces | Maksimalna temperatura 30 °C. Nežan proces | Maksimalna temperatura 30 °C. Veoma nežan proces Ručno pranje | Maksimalna temperatura 40 °C Ručno pranje | Ručno pranje. Sobna temperatura | Ne prati proizvod |

**NAPOMENA:** Brojevi u posudi označavaju maksimalnu temperaturu kade za pranje u °C.

**IZBELJIVANJE**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Dozvoljena su sva hlorna izbeljivača, oksidirajuća ili izbeljivača bez hlora | Dozvoljena su samo oksidirajuća/izbeljivača bez hlora | Proizvod se ne sme izbeljivati |

**SUŠENJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Sušenje na vešanju | Sušenje na vešanju sa kapanjem | Sušenje u raširenom položaju | Sušenje kapanjem u raširenom položaju | Normalna temperatura. Izlazna temperatura maks. 80 °C | Niska temperatura. Izlazna temperatura maks. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Osušite u hladu | Osušite sa kapanjem u hladu | Sušiti na ravnoj površini u hladu | Sušiti na ravnoj površini sa kapljicama u hladu | Ne sušiti u mašini za sušenje veša | |

**NAPOMENA:** Broj tačaka označava temperaturu sušenja u mašini za sušenje veša. Crtice označavaju način i mesto procesa sušenja na vazduhu.

**PEGLANJE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Peglanje na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 210 °C | Peglanje na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 160 °C | Peglanje na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 120 °C | Peglajte na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 120°C bez pare. Peglanje parom može prouzrokovati nepovratna oštećenja | Proizvod se ne sme peglati. |

**NAPOMENA:** Broj tačaka označava temperaturu ploče pegle.

**PRFESIONALNA NEGA TKANINE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**NAPOMENA:** Podvlačenje simbola za negu označava nežan postupak, dvostruko podvlačenje označava veoma nežan postupak. Slova unutar kruga označavaju rastvarače koji se mogu koristiti (P, F) ili postupak vlažnog čišćenja (W).

Prema standardu EN ISO 3758:2023 za označavanje metoda nege i korišćenjem redosleda simbola po redu: pranje, beljenje, sušenje, peglanje i profesionalna nega tekstila (hemijsko čišćenje i vlažno čišćenje).

Proizvođač (uvoznik, distributer): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## ANVÄNDARGUIDE – UNDERHÅLL OCH ANVÄNDNING AV TEXTILIER SV

Bäste kund, för att säkerställa att produkten fungerar så länge som möjligt och behåller sin form och färg, vänligen följ följande instruktioner.

**1. Före första användningen**

**Kontrollera etiketten:** På produktens baksida (eller i fickan) hittar du en etikett med symboler för materialsammansättning och skötselråd. Följ alltid dessa instruktioner.

**Första tvätten:** Vi rekommenderar att du tvättar en ny produkt enligt anvisningarna innan du använder den för första gången.

**2. Tvättning och torkning:** Tvätta svettiga kläder omedelbart eller skölj dem åtminstone i rent vatten.

**Sortering:** Tvätta tvätten efter färg. Stäng alla blixtlås innan du lägger den i tvättmaskinen.

**Textilskydd:** Tvätta alltid produkter **ut och in** för att förhindra noppor och skav. Vi rekommenderar att tvätta ömtåliga föremål i en skyddande tvättpåse.

**Tvättmedel:** Använd pulver som är speciellt utformade för den aktuella typen av tvätt (med blekande effekt på vita kläder, " färg " på kulörtvätt). Om du häller pulvret direkt på tvätten, se till att det inte finns några klumpar kvar som kan skada färgen.

**Skötsel av funktionskläder: Använd endast flytande tvättmedel** avsedda för sportkläder för att tvätta funktions- och membranmaterial . **Använd aldrig sköljmedel!** Sköljmedel täpper till porerna i funktionsfibrerna och förstör deras förmåga att transportera bort svett och andas. Funktionskläder **bör inte torktumlas** om inte etiketten uttryckligen anger annat – höga temperaturer kan skada elastiska fibrer eller membran.

**Torkning:** När du torkar i solen, lämna kläderna ut och in för att förhindra att färgerna bleknar (bleker).

**3. Strykning:** Det är bättre att stryka ofodrade kläder ut och in. Detta förhindrar att det bildas blanka fläckar. **Stryk aldrig** limmade eller målade inskriptioner . Endast broderade inskriptioner kan strykas. Innan du stryker, testa strykjärnets temperatur på en dold plats (baksidan) för att undvika att bränna tyget eller ändra nyans.

**4. Säkerhet och varningar:** Använd produkten endast för det ändamål den tillverkades för.

**Allergier:** Om du lider av allergier, kontrollera materialsammansättningen på etiketten. Den mjuka fleecen kan orsaka en reaktion hos känsliga personer.

**Barnsäkerhet:** Produkten kan innehålla smådelar – risk för förtäring eller inandning. Var försiktig med lösa snören, det finns risk för strypning för barn.

**Förpackningsmaterialet (påsen) är inte en leksak!** Förvara den utom räckhåll för barn.

**Rätt storlek:** Välj alltid en storlek som passar ordentligt. Kläder som är för tajta eller löst sittande kan vara farliga vid rörelse.

**Ekologi:** När produkten är uttjänt, kassera den på ett miljövänligt sätt.

### Betydelsen av vårdsymboler

**TVÄTTNING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Maximal temperatur 95 °C. Normal procedur | Maximal temperatur 60 °C. Normalt förfarande | Maximal temperatur 60 °C. Smidig framsteg | Maximal temperatur 40 °C. Normalt förfarande | Maximal temperatur 40°C. Smidig framsteg | Maximal temperatur 40 °C. Mycket skonsam procedur |
|  |  |  |  |  |  |
| Maximal temperatur 30 °C. Normalt förfarande | Maximal temperatur 30 °C. Smidig framsteg | Maximal temperatur 30 °C. Mycket skonsam procedur | Handtvätt Maximal temperatur 40 °C | Handtvätt. Rumstemperatur | Produkten får inte tvättas. |

**Obs:** Siffrorna i brickan anger maxtemperaturen för diskbadet i °C.

**BLEKNING**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Alla klorblekmedel, oxiderande eller icke-klorblekmedel är tillåtna. | Endast oxiderande/klorfritt blekmedel är tillåtet | Produkten får inte blekas. |

**TORKNING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Hängtorkning | Dropptorkning i en hängande korg | Torkning i utspritt tillstånd | Dropptorkning i utspritt tillstånd | Normal temperatur. Utloppstemperatur max. 80 °C | Låg temperatur. Utloppstemperatur max. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Häng torrt i skuggan | Häng torrt i skuggan | Torkning utspridd i skuggan | Dropptorkning i skuggan | Produkten får inte torktumlas. | |

**OBS:** Antalet punkter anger torktumlingstemperaturen. Strecken anger lufttorkningsmetod och plats.

**STRYKNING**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Strykning vid en maximal strykytetemperatur på 210 °C | Strykning vid en maximal strykytetemperatur på 160 °C | Strykning vid en maximal strykytetemperatur på 120 °C | Stryk vid en maximal strykytetemperatur på 120 °C utan ånga. Strykning med ånga kan orsaka oåterkalleliga skador. | Produkten får inte strykas. |

**NOTERA:** Antalet prickar anger temperaturen på strykjärnets sulplatta.

**PROFESSIONELL TEXTILVÅRD**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**OBS:** En understrykning under skötselsymbolerna indikerar en skonsam behandling, en dubbel understrykning indikerar en mycket skonsam behandling.
Bokstäverna inuti cirkeln anger vilka lösningsmedel som kan användas (P, F) eller våtrengöringsproceduren (W).
Enligt standarden EN ISO 3758:2023 för angivelse av behandlingsmetoder och användning av en sekvens av symboler i ordningen: tvättning, blekning, torkning, strykning och professionell textilbehandling (kemtvätt och våttvätt).

Tillverkare (importör, distributör): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА – ДОГЛЯД ТА ВИКОРИСТАННЯ ТЕКСТИЛЮ UK

Шановний клієнте, щоб виріб служив вам якомога довше та зберіг свою форму та колір, будь ласка, зверніть увагу на наступні інструкції.

**1. Перед першим використанням - Перевірте етикетку:** На звороті виробу (або в кишені) ви знайдете етикетку зі складом матеріалу та символами догляду. Завжди дотримуйтесь цих інструкцій. **Перше прання:** Ми рекомендуємо прати новий виріб згідно з інструкцією перед першим носінням.

**2. Прання та сушіння:** Негайно виперіть спітнілий одяг або хоча б прополощіть його в чистій воді. **Сортування:** Періть білизну за кольором. Застібніть усі блискавки перед тим, як покласти її в пральну машину. **Захист текстилю:** Завжди періть вироби **навиворіт** , щоб запобігти утворенню катишок та потертостей. Ми рекомендуємо прати делікатні речі в захисному мішку для білизни.

**Мийні засоби:** Використовуйте порошки, спеціально розроблені для цього типу білизни (з ефектом відбілювання для білої білизни, « кольоровий » для кольорової). Якщо ви насипаєте порошок безпосередньо на білизну, переконайтеся, що в ньому не залишилося грудочок, які можуть пошкодити колір.

**Догляд за функціональним одягом:** Для прання функціональних та мембранних матеріалів використовуйте лише **рідкі мийні засоби ,** призначені для спортивного одягу. **Ніколи не використовуйте пом'якшувач для білизни!** Пом'якшувач для білизни закупорює пори функціональних волокон, руйнуючи їхню здатність відводити піт і дихати. Функціональний одяг **не слід сушити в сушильній машині,** якщо на етикетці прямо не зазначено інше – високі температури можуть пошкодити еластичні волокна або мембрани. **Сушіння:** Під час сушіння на сонці залишайте одяг навиворіт, щоб запобігти вицвітанню кольорів (знебарвленню).

**3. Прасування:** Одяг без підкладки краще прасувати навиворіт. Це запобіжить утворенню блискучих плям. **Ніколи не прасуйте** приклеєні або намальовані написи . Прасувати можна лише вишиті написи. Перед прасуванням перевірте температуру праски на непомітному місці (зворотній сторони), щоб уникнути опіків тканини або зміни відтінку.

**4. Безпека та попередження:** Використовуйте виріб лише за призначенням, для якого він був виготовлений. **Алергія:** Якщо у вас алергія, перевірте склад матеріалу на етикетці. М'який фліс може викликати реакцію у чутливих людей. **Безпека дітей:** Виріб може містити дрібні деталі – існує ризик проковтування або вдихання. Будьте обережні з вільними шнурками, існує ризик задушення для дітей. **Пакувальний матеріал (пакет) не є іграшкою!** Зберігайте його у недоступному для дітей місці. **Правильний розмір:** Завжди вибирайте розмір, який вам підходить. Занадто тісний або вільний одяг може бути небезпечним під час руху. **Екологія:** Після закінчення терміну служби виробу утилізуйте його екологічно безпечним способом.

**ПРАННЯ**

### Значення символів догляду

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Максимальна температура 95 °C. Звичайна процедура | Максимальна температура 60 °C. Звичайна процедура | Максимальна температура 60 °C. Помірний прогрес | Максимальна температура 40 °C. Звичайна процедура | Максимальна температура 40°C. Помірний прогрес | Максимальна температура 40 °C. Дуже щадна процедура |
|  |  |  |  |  |  |
| Максимальна температура 30 °C. Звичайна процедура | Максимальна температура 30 °C. Помірний прогрес | Максимальна температура 30 °C. Дуже щадна процедура | Ручне прання Максимальна температура 40 °C | Ручне прання. Кімнатна температура | Виріб не можна прати. |

**ПРИМІТКА:** Цифри в лотку вказують максимальну температуру ванни для промивання в °C.

**ВІДБІЛЮВАННЯ**

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Дозволено використовувати всі хлорні відбілювачі, окислювальні або нехлорні відбілювачі. | Дозволено використовувати лише окислювальний/нехлорний відбілювач | Виріб не можна відбілювати. |

**СУШІННЯ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Сушіння на підвішеному стані | Сушіння крапельним способом у підвісному кошику | Сушіння в розкладеному стані | Крапельне сушіння в розкладеному стані | Нормальна температура. Температура на виході макс. 80 °C | Низька температура. Температура на виході макс. 60 °C |
|  |  |  |  |  | |
| Сушити в тіні | Сушити в тіні | Сушіння розкладеним у тіні | Сушіння крапельним способом у тіні | Виріб не можна сушити в сушильній машині. | |

**ПРИМІТКА.** Кількість крапок вказує на температуру сушіння в барабані. Тире вказують на спосіб сушіння на повітрі та місце.

**ПРАСУВАННЯ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Прасування за максимальної температури прасувальної поверхні 210 °C | Прасування за максимальної температури прасувальної поверхні 160 °C | Прасування за максимальної температури прасувальної поверхні 120 °C | Прасуйте за максимальної температури прасувальної поверхні 120°C без пари. Прасування з парою може призвести до незворотних пошкоджень. | Виріб не можна прасувати. |

**ПРИМІТКА:** Кількість точок вказує на температуру підошви праски.

**ПРОФЕСІЙНИЙ ДОГЛЯД ЗА ТКАНИНАМИ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | |

**ПРИМІТКА:** Підкреслення під символами догляду вказує на дбайливу процедуру, подвійне підкреслення — на дуже дбайливу процедуру. Літери всередині кола вказують на розчинники, які можна використовувати (P, F), або процедуру вологого чищення (W).

Відповідно до стандарту EN ISO 3758:2023 для позначення методів обробки та використання послідовності символів у такому порядку: прання, відбілювання, сушіння, прасування та професійна обробка текстилю (хімчистка та вологе чищення).

Виробник (імпортер, дистриб'ютор): CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s.
Poděbradská 260/59 Hloubětín,
198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz, canis@canis.cz